Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 20 (1911)

Heft: 38

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. <u>Voir Informations légales.</u>

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



ABONNEMENT: SCHWEIZ: Jährl. Fr. 10.—, halbjährl. Fr. 6.—, vierteljährl. Fr. 3.50, 2 Monate Fr. 2.50, 1 Monat Fr. 1.25. AUSLAND INSERATE: Die einspalighe Petitzelie order deren Raum 2 SCS. (Rüssland 3 SCS.) für Ricklannen am Schlüsse des Texttelles pro Zeile Rickland 2 SCS. (Rüssland 3 SCS.) für Ricklands man Schlüsse des Texttelles pro Zeile Rickland 3 SCS.) für Ricklands and Schlüsse des Texttelles pro Zeile Rickland 3 SCS. (Rüssland 3 SCS.) für Ricklannen am Schlüsse des Texttelles pro Zeile Rickland 2 SCS.) für Ricklanden am Schlüsse des Texttelles pro Zeile Rickland 2 SCS. (Rüssland 3 SCS.) für Ricklanden am Schlüsse des Texttelles pro Zeile Rickland 2 SCS.) für Ricklanden am Schlüsse des Texttelles pro Zeile Rickland 2 SCS. (Rüssland 3 SCS.) für Ricklanden am Schlüsse des Texttelles pro Zeile Rickland 2 SCS. (Rüssland 3 SCS.) für Rickland 2 SCS. (Rüss

ABONNEMENTS: SUISSE: 12 mois fr. 10.— 6 mois fr. 6.— 5 mois fr. 5.50, 2 mois fr. 2.50, 1 mois fr. 1.25. ÉTRANGER

ANNONCES: La petite ligne ou son espece 25 cts. (stranger 35 cts.); pour les réclames à la fin de la partie drainente, la ligne

In 1.— Les Sociétaires jouissent d'une remise de 50°; sur ce tarif. Rabais en cas de répétition de la même annonce.

Postcheck- & Giro-Konto No. V, 85 a

Redaktion und Expedition: St. Jakobstrasse No. 11, Basel. • • Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: E. Stigeler, Basel.

Rédaction et Administration: St. Jakobstrasse No. 11, Båle. • Druck: Schweizerische Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.

Compte de chèques postaux No. V, 85 ¤

Aufnahms-Gesuche. Demandes d'Admission.

M^{me} Olga Binggeli-Mathey, Hotel-Pension Eden, Genève Parrains: MM. A. Küpfer et H. Spahlinger, membres personnels, Genève.

Hr. Franz Hess-Michel, Kurhaus Nünalp-Paten: HH. J. Imfeld, Kurhaus & Park-hotel, Lungern, und J. Flüeler, Hotel Stanserhöf, Stans.

Wenn innert 14 Tagen keine Einsprachen erhoben werden, gelten obige Aufnahmsgesuche als

Si d'ici 15 jours il n'est pas fait d'oppo-sition, les demandes d'admission ci-dessus sont ac-ceptées.

Convocation au 2° Congrès

Fédération Universelle des Sociétés d'Hôteliers

(fondée à Rome en 1908)

le jeudi 19 octobre 1911, à 91/2 h. du matin, dans le Kaisersaal de l'Hôtel Rheingold à Berlin

sous la Présidence d'honneur de

M. le Ministre du Commerce et de l'Industrie, S. Excellence le Dr. Sydow

Ordre du jour du 2. Congrès de la Fédération Universelle des Sociétés d'Hôteliers.

- 1º Rapport sur les travaux du Comité exécutif (Rapporteur: O. Hoyer, Cologne);
- Vérification des pouvoirs des délégués;
- Limitation de la responsabilité des Hôteliers pour les effets apportés (Rapporteur: L. Movaerts. Bruxelles):
- Simplification des formalités douanières pour voyages internationaux (Rapporteur: Alfr. Campione, Naples);
- Règlement international des hôtels (Rapporteur: Albert Rössler, Baden-Baden);
- Fixation du 3º Congrès;
- Election du Comité exécutif;
- Propositions diverses (1. Publication d'un Guide-horaire européen par les soins et au bénéfice de la Fédération Universelle, Rapporteur: Ch. Gallia).

Cologne, le 15 septembre 1911.

Le Comité exécutif de la Fédération Universelle:

Otto Hover, Cologne, Président E. Demellette, Hôtel de France et Choiseul, Paris, Oscar Hauser, Hôtel Schweizerhof, Lucerne, C. Landsee, Hôtel Tirol, Innsbruck, Mired Campione, Hôtel de Londres, Naples. Fort. Chiari, Hôtel Victoria, Florence

D. Deinum, Zandvoort. E. Hammerand, Hotel Hammerand, Vienne.
Th. Kock, Hötel des Pays-Bas, Utrecht.
L. Moyaerts, Bruxelles.
Alb. Rössler, Hötel de Hollande, Baden-Baden.

Virgitti, Marseille. N. Wiser, Liége.

Programme général des fêtes.

Programme général des fêtes.

Lundi 16 octobre:
Apròs-midi, 1 heure: Ouverture du Congrès Universel à la Chambre des Députés. (Dames: costume de sortie; Messieurs: habit noir.)
Soir, 7 heures: Grande soirée de réception dans les nouvelles salles du Jardin Zoologique. Soupers petites tables séparées. (Costume: ou smoking.)
Mardi 17 octobre:
Avant-midi, 9 heures: Séance du Conseil d'administration de l'A. L. H. à H'Hôtel-de-ville (Rathaus). Avant-midi, 10 heures: Assemblée générale de l'A. I. H. à H'Hôtel-de-ville (Rathaus).
Soir, 7½ heures: Messieurs: Réception par la Ville de Berlin (Souper) à H'Hôtel-de-ville. (Fra et cravate blanche).
Soir, 8 heures: Dames: Souper et représentation au Eispalast, Palais de Glace. (Petite toilette.)
Mercredi 18 octobre:
Avant-midi, 10 heures: Séance du Conseil d'administration de l'A. I. H. à l'Hôtel Adlon.
Avant-midi, 11 heures: Séance du Comsié exécutif de la Fédération Universelle à l'Hôtel Adlon.
Avant-midi, 10 heures: Visite des curiosités et de divers établissements: Pive o'clock ten dans les Hôtels Adlon, Bristol et Kaiserhof.
Soir, 8½ heures: Représentation au Metropol-tassement.
Cour ces deux demières réunions, habit noir, smoking ou redingote.)
Jeudi 19 octobre:
Avant-midi, 9½ heures: Séance du Congrès Universelle à l'Hôtel Hôtel principal

habit noir, smoking ou roungous.
Jeudi 19 octobre:
Avant-midi, 9½, heures: Sáance du Congrès Universed dans le Kaisersaal de l'Hôtel Rheingold (Bellevuestrasse).
Soir, 6 heures: Banquet et Grand Bal au Jardin Zoologique. (Costume: Dames, grande toilette de bal; Messieurs, frac et cravate blanche).

Vendredi 20 octobre:

Si le temps le permet, exoutés de cette ville.

Soir, 8 heures: Réunion amicale au "Clou". (Costume: Dames, petite toilette; Messieurs, habit noir.)

noir.)
Le prix de la Carte des fêtes est fixé à 50 marcs par personne. Pour plus de simplicité l'envoi des Cartes des fêtes n'a lieu que contre remboursement.
Les Cartes ne sont données qu'aux membres des sociétés affiliées à la Fédération Universelle et à leurs proches parents.

rs proches parents. Cologne, le 15 septembre 1911.

Otto Hoyer
Président de l'Association Internationale des Hôteliers
et de la Fédération Universelle.

Les demandes de Cartes des fêtes et de logement ainsi les demandes de renseignements ne doivent pas adressées au Bureau de l'Association à Cologne, mais au plus tard jusqu'au ler octobre au Bureau du Congrès, Zimmerstrasse 77 à Berlin S W 68 (Secrétaire Vötter).



Auszug aus dem Protokoll

der

Verhandlungen des Vorstandes vom 12. September 1911, vormittags 10 Uhr im Hotel Rigi-First.

Anwesend sind:

Herr O. Hauser, Präsident O. Hauser, Präsident
A. Bon, Vizepräsident
E. Cattani, Beisitzer
R. Haefeli,
A. Riedweg,
E. Stigeler, Sekretär.

Verhandlungen:

- 1. Das **Protokoll** der letzten Sitzung wird genehmigt.
- 2. Versicherungsfragen. Der mit der Prüfung der verschiedenen Versicherungsfragen betraute Fachmann, der zu dieser Sitzung eben-

falls eingeladen wurde, erstattet einen eingehenden mündlichen Bericht.

den mundlichen Bericht.
Da in letzter Zeit mehrere neue Offerten
eingegangen sind, die jedoch noch verschiedener
Abänderungen und Ergänzungen bedürfen, bevor
sie in Betracht gezogen werden können, wird
beschlossen, eine Delegation des Vorstandes zu beschlen, welche mit den in Frage stehenden Versicherungsgesellschaften demnächst eine Besprechung abhalten soll, um die anhängigen Punkte noch zu bereinigen. In diese Delegation werden gewählt die Herren O. Hauser, A. Bon und E. Stigeler, und als Fachmann wird ihr der bereits erwähnte Experte beiteerschen.

mann wird inr der bereits erwannte Experte beigegeben.

3. Abkommen betr. Propagandadienst. Zwecks Bereinigung der eingereichten Offerten soll den konkurrierenden Firmen nochmals Ge-legenheit zu weiteren Unterhandlungen gegeben werden. Vom Vorstand werden hiezu der und Vizepräsident nebst dem Sekretär

abgeordnet. abgeordnet.

4. Tschumifonds. Durch den allzufrühen Hinschied des Herrn Jul. Boller ist das Ehrenamt des Kassiers des Tschumifonds verwaist. Seit der Gründung dieses Institutes hat Herr Boller die Verwaltung des Fonds in mustergültiger Weise besorgt und ist ihm daher der Verein auch in dieser Eigenschaft zu grossem Dank verpflichtet.

Als Nachfolger hat der Vorstand gewählt Herrn Reiert Hoselii Hotel Schwanen und Rigi

Herrn Robert Haefeli, Hotel Schwanen und Rigi,

5. Internationaler Hotelier-Kongress, Berlin. An Stelle des verstorbenen Herrn Jul. Boller als Mitglied des Comité exécutif de la Fédération universelle des Sociétés d'hôteliers wird dem Aufsichtsrat Herr Dr. Alex. Seiler, bisheriger Ersatzmann, und als Ersatzmann Herr Oskar Michel vom Hotel Euler in Basel vorgeschlagen. Diese Wahlen sollen unverzüglich vorgenommen

werden,

Die Einladung und das Programm des Kongresses werden in der "Hotel-Revue" publiziert werden (vide vorstehend).

6. Broschüre Reform-Menus. Die 21 Boo. Brosschure Retorm—Menus. Die 21 Bogen starke Broschüre liegt vor. Es wird beschlossen, je ein Exemplar den Mitgliedern und
mehrere Exemplare den verschiedenen Fachvereinen und der Fachschule gratis abzugeben.
Der Versand wird noch im Laufe dieses Monats
erfolgen. Weitere Interessenten können das Buch
gegen Einsendung von Fr. 2. — vom Zentralbureau beziehen. bureau beziehen.

bureau beziehen.

7. Wahl eines Jury-Mitgliedes für die Kochkunstausstellung in Brüssel. Anlässlich der 25. Jahresfeier ihrer Gründung veranstaltet die "Union syndicale des Höteliers, Restaurateurs et Cafetiers" in Brüssel vom 25. November bis 3. Dezember nächsthin in den Lokalen des "Pole Nord" eine Kochkunstausstellung. Zwecks Förderung der beidseitigen guten Beziehungen ist die Union an unsern Vorstand gelangt und hat ihn ersucht, ein Vereinsmitglied in die allgemeine Jury abordnen zu wollen.

enisminghed in die angemeine Jury abordinen zu wollen. Der Vorstand hat diesem Gesuche entspro-chen, indem er Herrn Direktor F. Eggimann vom Thermalkurort Bad Weissenburg mit dieser Mission betraut.

Mission betraut.

8. Champagnerpfropfenfrage. Von den auf unser Zirkular eingegangenen Antworten von Champagnerfirmen wird Kenntnis genommen. Dabei konstatiert der Vorstand mit Genugtuung, dass sämtliche Firmen, die geantwortet haben, ihn in der Bekämpfung der Unsitte unterstützen wollen. Es wird deshalb beschlossen, dass zukünftig die Namen derjenigen Firmen, welche das Verabfolgen von Pfropfengeldern an Hotelangestellte nicht einstellen, im Vereinsorgan den Mitgliedern bekannt gegeben werden sollen.

8. Zentralbureau. Die auf 31. 8. Zentralbureau. Die auf 31. August abgeschlossen und von Herrn Aug. Egli, Bücherexperten, geprüfte Geschäftsbilanz des Zentralbureaus wird vorgelegt. Der Vorstand nimmt davon Einsicht und stimmt dem Antrage des Bureauchefs zu, die Buchhaltung, die bekanntlich mit dem Geschäftsjahr 1911/12 nach einem modernen System geführt wird, in Zukunftregelmässig durch den erwähnten Experten kontrollieren zu lassen regelmässig durch der kontrollieren zu lassen.

10. Ankauf eines Anteilscheines der Fachschule aus einem Konkurs. Ein aus einem Konkurs offerierter Anteilschein der Fachwird auf Rechnung des Tschumifonds

11. Mitteilungen und Diverses.

- 11. Mitteilungen und Diverses.
 In der Frage der Schaffung eines eidg, Verkehrsamtes hat kürzlich in einem Ausschuss
 des Verbandes sehweiz. Verkehrsvereine eine
 Besprechung stattgefunden, an welcher der
 Präsident teilnahm und an der dem von
 Herrn Nationalrat Dr. Seiler ausgearbeiteten
 Projekte zugestimmt wurde.
- An den vom Schweiz. Automobilklub ein-zuberufenden "Congrès de la Route", der für nächsten Monat in Aussicht genommen ist, wird Herr Cattani abgeordnet.
- Zur Behandlung weiterer Traktanden, zu deren Erledigung heute die Zeit nicht reicht, soll Ende des Monats noch eine Vorstandssitzung abgehalten werden.

Schluss der Sitzung abends 6 Uhr.

Der Präsident: O. Hauser. Der Sekretär: E. Stigeler.



Extrait du procès-verbal

de la

Séance du Comité du 12 septembre 1911, à 10 heures du matin

à l'Hôtel Righi-First.

Sont présents:

MM. O. Hauser, président
A. Bon, vice-président
E. Cattani, suppleant
R. Haefeli,
A. Riedweg,

A. Riedweg, " E. Stigeler, secrétaire.

Débats:

1º Le **procès-verbal** de la dernière séance est adopté.

2º Questions d'assurances. Le spécialiste

2º Questions d'assurances. Le spécialiste chargé d'étudier les différentes questions d'assurances, invité à assister à la séance du Comité, présente un rapport verbal détaillé.

Plusieurs nouvelles offres ayant été faites es temps derniers, lesquelles offres ont cependant besoin d'ètre modifiées et complétées surertains points avant de pouvoir être prises en considération, on décide de nommer une délégation du Comité qui aura prochainement une conférence avec les Compagnies d'assurance en question aux fins de fixer et de préciser les points encore en suspens.

MM. O. Hauser, A. Bon et E. Stigeler sont désignés comme membres de cette délégation dont le spécialiste précité fera partie à titre d'expert.

3º Contrat concernant le service de propagande. Afin de mettre au point les offres reçues, l'occasion de continuer les pourparlers sera donnée encore une fois aux maisons currentes Le Comité désigne le président. vice-président et le secrétaire pour suivre

4º Fonds Tschumi. La mort prématurée 4º Fonds 1 sentumi. La mort prenature de M. Jules Boller a rendu vacant le poste honorifique de caissier du fonds Tschumi. Depuis la création de ce fonds, M. Boller l'avait administré d'une manière exemplaire et, dans ce domaine également, il s'est acquis la plus vive reconnaissance de la Société.

Le Comité désigne comme son successeur M. Robert Haefeli, Hôtel Schwanen et Righi à

5º Congrès international hôtelier, Berlin. Le Comité propose au Conseil de surveillance M. le Dr. Alexandre Seiler, jusqu'ici suppléant, et, comme suppléant, M. Osear Michel, de l'hôtel Euler, à Bâle, en remplacement de feu M. Jules Boller comme membre du Comité exécutif de la Fédération universelle des Sociétés d'hôteliers. Ces nominations devront intervenir amment

La convocation et le programme du Congrès seront publiés dans la "Revue des hôtels". (Voir première page.)

6º Brochure concernant les menus-réforme. L'impression de la brochure qu compte 330 pages est terminée. On décide d'en distribuer gratuitement un exemplaire à chacun des membres et plusieurs exemplaires aux di-verses associations professionnelles et à l'école hôtelière. L'expédition aura encore lieu dans le courant du mois. Les autres personnes que la brochure intéresserail peuvent se la procurer au-près du Bureau central pour le prix de fr. 2.—.

7º Nomination d'un membre du jury pour l'exposition culinaire de Bruxelles. A l'occasion du 25° anniversaire de sa fondation, l'"Duion syndicale des hôteliers, restaurateurs et afetiers" de Bruxelles organise du 25 novembre au 3 décembre prochain dans les salles du "Pòle Nord" une exposition culinaire. Afin de resserrer les liens d'amitié entre les deux associations, l'Union a prié notre Comité de bien valoir désigner un ment re de la Société comme vonloir désigner un membre de la Société comme

vouini designer un membre de la Societe comme membre du grand jury. Le Comité a accepté cette demande et il a désigné M. le directeur F. Eggimann de la station thermale Bad Weissenburg.

8º Question des bouchons de Cham-pagne. Il est donné connaissance des réponses des maisons de Champagne à notre circulaire. Le Comité constate avec satisfaction que toutes Le Comite consider avec sanisaction que toutes les maisons qui ont répondu sont prêtes à le soutenir dans sa lutte contre un déplorable abus. C'est pourquoi on décide de publier à l'avenir dans l'organe social les noms des maisons qui continuent à payer aux employés d'hôtel un droit de bouchon, afin que nos membres sachent à pour c'est touir. quoi s'en tenir.

Bureau central. Le bilan du Bureau al arrêté au 31 août et examiné par M. central central arrete au 31 aout et examine par M. Aug. Egli, expert-comptable, est soumis au Comité qui en prend connaissance et se range à la proposition du Chef de bureau de faire régulièrement contrôler à l'avenir par l'expert prénommé la comptabilité qui, comme on sait, est tenue d'après un système moderne à partir de l'exercice 1911/12.

10° Rachat dans une faillite d'une part obligataire de l'école professionnelle. Une part obligataire de l'école professionnelle mise aux enchères dans une faillite est rachetée au compte du fonds Tschumi.

11º Communications et divers

11º Communications et divers.

La question de la création d'un Offlice fédéral
du tourisme a été discutée dernièrement dans
une séance d'une délégation de l'Union des
Sociétés suisses de développement à laquelle
notre président a pris part, et où le projet
élaboré par M. le conseiller national Dr. Seiler

a été approuvé. M. Cattani est délégué au "Congrès de la route" qui aura lieu le mois prochain sous les auspices de l'Automobile-Club de Suisse. Une nouvelle séance du Comité aura lieu à la fin du mois pour liquider les questions que le manque de temps a empèché de dis-

Séance levée à 6 heures du soir.

Le président: O. Hauser. Le secrétaire: E. Stigeler.

Hotelgewerbe und Tagespresse.

(M.-Korrespondenz.)

Obwohl unser Gewerbe wie kein zweites mit der Allgemeinheit und dem öffentlichen Leben der Allgemeinneit und dem örlentinein Leben in steitgem, innigem Kontakt steht, so wird ihm doch von der Tagespresse im allgemeinen wenig Beachtung geschenkt. Wohl führen einige der bekanntesten Blätter eine ständige Rubrik, die sogen. "Saison-Chronik", in der über die wichtigsten Vorgänge im Leben der Kurorte und Sommerfrischen fortlaufend mehr oder weniger Sommerrischen fortautent mehr oder weniger wahrbeitsgetreu und objektiv Buch geführt wird. Damit ist aber das Interesse der Presse für die Hotelerie so ziemlich erschöpft; dem Wohl und Wehe des Hotelgewerbes, seinen Aufgaben, Mühen und Lasten bringen die Zeitungen da-Muhen und Lästen bringen die Zeitungen das gegen geringes Verständnis entgegen, noch weniger den gewaltigen Leistungen, die unsere Industrie zu einem Hauptstützpfeiler des natio-nalen Wohlstandes gemacht haben. Tritt aber doch einmal der seltene Fall ein, dass sich die Tagespresse mit dem Hotelwesen beschäftigt, so geschieht es nicht etwa im Sinne der Förderung des wichtigen Industriezweiges, sondern in einer so geringschätzigen, um nicht zu sagen — feind-

seligen Art. dass daraus den Hotels in der Regel seligen Art, dass daraus den Hotels in der Kegel mehr Schaden als Nützen erwächst. Zwar, an Nörglern und Reformern, die immer bereit sind, den Hoteliers etwas am Zeuge zu flicken, hat es noch zu keiner Zeit gefehlt, nur hatten die guten Seelen das Pech, dass ihre Ratschläge guten Seelen das Pech, dass ihre Ratschläge entweder unzeitgemäss und inopportun oder aber unpraktisch, d. h. vom betriebstechnischen und kaufmännischen Gesichtswinkel aus betrachtet nicht verwertbar waren, denn viele der unbe-rufenen Kritiker huldigen gewöhnlich in bezug auf den Betrieb und die Aufgabe der Hotel-industrie so verschrobenen Ansichten, dass ihre Anregungen schlechterdings nicht diskutierbar sind.

Im grossen und ganzen stehen also, wie schon gesagt, die Tageszeitungen unserem Ge-werbe noch immer zu indifferent gegenüer; wo sie aber, wie dies letzthin im "Bund" gewo sie aber, wie dies letzthin im "Bund" geschah, ein unsern Stand interessierendes Problem oder Thema behandeln, so erfolgt es gewöhnlich in einer Weise, die für uns nichts weniger als schmeichelhaft ist. Ich führe hier nur den in No. 35 dieses Blattes wiedergegebenen Artikel "Vom Essen in der Schweiz" an, der als typisches Beispiel dafür dienen kann, welcher Grad von Unverständnis und Vorurteil gegenüber der Hotelindustrie noch immer und sogar in den Redaktionen unserer hervorragendsten Blätter kultiviert wird. Der Umstand, dass jener Auf-

Redaktionen unserer hervorragendssen Blätter kultiviert wird. Der Umstand, dass jener Aufsatz unter der Maske des Wohlwollens für unseren Stand veröflentlicht wurde, darf und kann nicht darüber hinwegtäuschen, dass jede solche Publikation eine schwere Schädigung unseres Ansehens bedeutet.
War jener "Bund"-Artikel, woran nicht gezweifelt werden kann, von irrigen Anschauungen getragen, so war er wenigstens in der Form annehmbar und frei von allen ehrbeleidigenden Tendenzen, obschon er ja der manchmal schwierigen Stellung der Hoteliers in keiner Weise gerecht wurde. Dagegen werden mitunter in einheimischen und fremden Blättern Kritiken gereen wurde. Dagegen werden mituter in einheimischen und fremden Blättern Kritiken ab Stapel gelassen, denen der Vorwurf der Verleumdung nicht erspart werden kann und die daher nicht stillschweigend hingenommen werden dürfen.

Sobald im Herbst die Ferienreisenden in ihr

Sobald im Herbst die Ferienrieisenden in im Heim zurückgekehrt sind und alsdann angesichts der leeren Geldkatze der Reiseenthusiasmus einer gewissen Ernüchterung Platz gemacht hat, greifen viele Publizisten nach wochenlangem Dolce für niente zur rostigen Feder und setzen eine Menge Reiseberichte und -Schilderungen in genorgeit muss auf alle Falle Werden. Ohne Körglei geht es im Geschäftsleben nun einmal nicht ab und wenn nicht getadelt würde, so könnte sich der Hotelier auf seine Tüchtigkeit was Wunders einbilden! Das wäre aber unziemende Ueberhebung und dieser nuss möglichst rasch durch eine kalte Dusche vorgebeugt werden. Darum wird das Hotel in allen Tonarten heruntergemacht! Nichts bleibt unangetastet; die Einrichtung und der Betrieb sind dem einen zu luxuriös, dem andern zu bäuerisch, die Küche entweder zu vielseitig oder zu einfach, die Weine zu sauer oder zu teuer, die Angestellten Treppensteher und Ignoranten. Im allgemeinen strotzen aber die vielen verschiedenen Kritiken von soviel Unsinn und Unverständnis für unser Gewerbe und gehen so weit auseinander, dass der Hotelier, der alle Gäste zufriedenstellen wollte, ein Tausendsassa und Schwarzkünstler sein müsste.

Am lautesten und unverständigsten wird

Am lautesten und unverständigsten wird wand nehmen, um immer wieder in unbilliger Weise über die schweizerische Hotelerie her in unbilliger zufallen. Vor kurzem zog ein deutsches Blatt — den Namen möchte ich aus Höflichkeit ver-schweigen — sogar einen Vergleich zwischen der schweizerischen Gastfreundschaft und dem Strauchrittertum in der Türkei und Griechenland, indem es den orientalischen Strassenräubern und Rinaldo Rinaldini's den Rat erteille, einmal in der Schweiz in die hohe Schule der Gastfreund-schaft zu gehen, um zu lernen, wie man den harmlosen Reisenden ihr Geld sicher und kunst-

harmlosen Reisenden ihr Geld sicher und kunstgerecht aus der Tasche locke!
Es geht aus dem Artikel, dem diese Stelle
entnommen ist, nicht mit voller Klarheit hervor, welche Motive den Verfasser zu diesem
ironischen Ausfall gegen unser Land und unser
Gewerbe vetanlassten. Soviel ist, jedoch gewiss,
dass er vom Hotelbetriebe keine Ahnung hat
und auch die Schwierrigkeiten nicht kennt, mit
denen die Schweizer Hotels zu kämpfen haben.
Warum aber wird das Märchen von den hohen Preisen der schweizerischen Hotels immer wieder herumgeboten, nachdem es von andern ange-sehenen deutschen Blättern, z. B. von der "Frkf. Ztg.", schon des öftern gründlich widerlegt wurde? Dieses Rätsel sähen wir gerne gelöst!

wurde? Dieses Rätsel sähen wir gerne gelöst!
Trotz aller Widerlegungen und Berichtigungen
scheint es jedoch noch immer viele Journalisten
zu geben, die es nicht über sich gewinnen können,
den schweizerischen Hotels in dieser Hinsicht
gerecht zu werden. Immerhin sollte es auch
dem gewöhnlichen Laien begreiflich erscheinen,
dass ein Schweizer Hotel und eine Berliner oder
Hamburger Garküche zwei grundverschiedene
Dinne sind

Es gibt kein Gewerbe, das nicht hin und wieder gewissen Angriffen ausgesetzt wäre und auch die Hotelerie ist diesem Gesetze unterworfen. Aber es muss doch nachgerade auffallen, dass es immer wieder deutsche Journalisten, Professoren, Lehrer oder Beamte sind, die unsgeze Hotelindustrie den Vorwunf zu heber die unserer Hotelindustrie den Vorwurf zu hoher

Preise machen. Wäre es da nicht vielleicht angezeigt, die Herren würden zuerst einmal im eigenen Lande nach ähnlichen Dingen Umschau halten, bevor sie mit derartigen Behauptungen in fremdes Gebiet einfallen? Man braucht nur an die in aller Welt bekannten Misstände zu erinnern, die letztes Jahr mit dem Massenbesuche der Oberammergauer Festspiele zutage traten, um den auf unser Verkehrswesen neidischen deutschen Reportern zu beweisen, dass ie Grund genug hätten, zuerst vor der eigenen

schen deutschen Reportern zu beweisen, dass sie Grund genug hätten, zuerst vor der eigenen Türe Ordnung zu schaffen.

Die Deutschen sind in unserem Lande und in unseren Hotels gern gesehene Gäste! Sie bilden das Hauptkontingent unseres Fremdenverkehrs und bringen alljährlich Dutzende von Millionen in unser Land. Andererseits ist aber auch die Schweiz einer der besten Kunden Deutschlagen. Der Insentenden Der Insentenden Der Insentenden Der Insentenden der Schweize einer der Deutschlands. Der Importhandel unseres kleinen Hochlandes repräsentiert ungefähr die Summe von 1700 Millionen Franken. Daran partizipierte Deutschland im Jahre 1910 mit 566 Millionen, Deutschland im Jahre 1910 mit 566 Millionen, während Frankreich mit 300, Italien mit 185 und Oesterreich mit 100 Millionen gewaltig hinter der deutschen Ziffer zurückbleiben. Da die Austuhr der Schweiz nach Deutschland bloss 276 Millionen beträgt, so geht aus dieser Aufstellung hervor, dass die Millionen, die deutsche Reisende in der Schweiz ausgeben, wieder nach Deutsch-land zurückfliessen, mit ihnen ein Teil der land zurückfliessen, mit ihnen ein Teil der Summen, die französische und englische Gäste bei uns zurücklassen. Demnach ist der deutsche Handel auf die Kundschaft der Schweiz ebenso sehr angewiesen, wie die Schweizer Hotels auf die Gäste deutscher Nation, und darum steht die Gaste deutscher Nation, und darum steht es einer deutschen Zeitung sehr schlecht an, uns Schweizer und speziell die schweizerischen In-teressenten des Fremdenverkehrs in eine Linie mit griechischen Räubern und Banditen zu setzen. Welcher kluge Geschäftsmann wird denn heute seinen Kunden ohne Grund beleidigen?....

Wie lange diese offensichtliche Verkennung der Verhältnisse im Hotelgewerbe noch andauern wird, ist unger iss. Hoffentlich kommt aber die Tagespresse bald zu der Einsicht, dass die Hotel-industrie ihre volle Sympathie und Unterstützung werdient. Bis dahin ist es Pflicht der Fach-organe, alle törichten und unmotivierten An-griffe wesentlich tiefer zu hängen und auch die Hoteliers sollten diesem ihre Stellung unter-minierenden Treiben mit allen ihnen zu Gebote stehenden Mitteln entgegentreten.

Herbst=Saison.

Die schönste Periode des Jahres ist und bleibt der Herbst. Wohl lockt uns nach der Winterkälte, nach der monatelangen Erstarrung der Natur und vielen trüben Tagen, das heitere Auge des jungen Frühlings mit seinen Düften, seinem schwellenden Grün und den bunten Farben seiner Blumen. Die linden Lüfte umschmeicheln uns im Mai und die schneeigen Blüten der Obstbäume winken lauter Frühlingspracht. Aber die Zierde des Jahres, die Periode, um deretwillen die Natur all' ihre Arbeit während eines halben Jahres angewandt hat, das ist der Herbst. Vielverheissend winken uns die goldenen Traubengehänge entgegen, die reifenden goldenen Traubengehänge entgegen, die reifenden Baumfrüchte sind ein Anblick höchsten Genusses Baumfrüchte sind ein Anblick höchsten Genusses und dazu jene milde Temperatur im Freien, die so wohltätig des Sommers brennende Hitze von uns abgestreift hat. Da wandelt sich's herrlich auf dem grünen Rasen bei traulichem Herdengeläute. Ueber die Höhen haben sich die

Herdengeläute. Ueber die Höhen haben sich die Nebelschleier verzogen und zeigen uns in die Ferne einen weitsichtigen Ausblick. Es hat den Schreibenden schon oft gewundert, warum sich die Menschen zur grössten Sommer-hitze in ihren Kurorten und Ferienaufenthalten hitze in ihren Kurorten und Ferienaufenthalten die Plätze so eifrig streitig machen! Heiss ist es ja trotzdem in trockenen Jahren auch in den Bergen. Aber muss es denn wirklich im Juli-August sein? Je länger wir zögern, desto vielversprechender gestaltet sich unsere Ferienzeit. Fällt sie gar in die zweite Hälfte des September oder in den Oktober hinein, so haben wir gegenüber dem Sommer vieles voraus. Vor allem ist das grosse Getümmel samt der Hitze verschwunden und eine liebliche Ruhe legt sich über die Natur, den Menschen in ihren wohltätigen Bann ziehend. So ein Gruss am frühen Morgen während einer Wanderung auf den Morgen während einer Wanderung auf den Hut herunter ist unter beladenen Obstbäumen Hut herunter ist unter beladenen Obstbaumen doch eine schönere Ueberraschung, als das Rasseln eines Omnibus im Sommerstaube, zu-mal der polternde Apfel uns seine gelbroten Streifen im Morgentau zeigt. Fusstouren an sich verursachen zur Herbsteszeit schon viel sich verursachen zur Herbsteszeit schon viel weniger Beschwerden wegen des Staubes, Schweisses und der Hitze als im Hochsommer. Alles kommt uns dabei zu Hilfe: die erwärmenden Strahlen der Sonne sind keine Plage mehr, sondern wilkommene Begleiter auf den ruhigen Pfaden durch Wiesengrün und lauschige Herdendelben die Arweitet hier die Utzen in zeit der glocken, die Aussicht über die Höhen ist mit wenig Ausnahmen total klar, nur an trüben Tagen, deren es zu dieser Zeit nicht viele gibt, wird sie uns vorenthalten. Der Mensch kommt im Herbste allein zum richtigen Genusse der Natur, denn auch das hastende Getümmel seiner Umgebung hat einer ruhigeren Periode Platz

gemacht.
Wir bewegen uns nicht mehr in Schützenfestkolonnen, höchstens in kleinen Truppen.
Um so eher nähert man sich dem Nachbar; der auch seinerseits für eine Aufmerksamkeit empfänglich und dankbar ist. Das ganze Getriebe ist umgemodelt und stellt sich vergleichsweise zum Sommerleben wie ein harmlos geschwätziges Bächlein zum tosenden Wasserfall, von dem uns Tag und Nacht die Ohren gellen!... Auch viele Hochgebirgstouristen kennen die Verwirze heihstlicher Wanderungen. Ist auch Auch viele Hochgebirgstouristen kennen die Vorzüge herbstlicher Wanderungen. Ist auch

die Tageshelligkeit zeitlich bedeutend verkürzt so sind die Beschwerden des Marsches infolge kühlerer Temperatur erheblich gemindert. Die Weitsicht auf den Höhen ist dazu meistens

Ein willkommener Trost ist der Herbst auch all jenen, die in der massenhaften Sommerarbeit keinen Augenblick loskommen können, denn jemand muss doch immer da sein, der die lau-Auch im Hotel fenden Geschäfte besorgt. lenden Geschafte besorgt. Auch im Hotel ist es denn der Patron mit seinem Stabe von An-gestellten jeden Grades, der sich auf den Herbst freut, namentlich dann, wenn ihnen der Som-mer ihren Erfolg nicht vorenthalten hat. Dieses Bedürfnis der Herbstferien ruft daher

Dieses Bedürfnis der nerusiteiten. Steinen andern: der Verlängerung der Saison auch über den 15. September hinaus. Je nachdem der Charakter der Jahreszeiten geartet ist, also passe man sich ihm an. Es ist Je nachdem der Charakter der Jahreszeiten ge-artet ist, also passe man sich ihm an. Es ist schon oft vorgekommen, dass wegen nassen und kalten Wetters schon wochenlang vor dem September Saisonschluss gemacht wurde 10. September Saisonschluss gemacht wurde. Warum soll man es nicht profitieren, wenn uns die Jahreszeit ihre Gunst zeigt, so lange als möglich Saison zu halten? Es gab Jahre, z. B. 1893, da hatten wir bis Martini (11. November) ein herrliches Wetter.

Der Schreibende erinnert sich speziell, am 31. Oktober jenes Jahres in la Chaux d'Abel auf dem Noirmont (über 1000 m hoch) hemd-ärmlig wie die andern in Gesellschaft auf freier Wiese im strahlenden Sonnenschein gesessen zu sein. Dort haben wir alle gehörig geschwitzt!

______ Was die Fremden sagen

Ein fremder Kurgast sehreibt uns unter dem Titel "Schweizerische Schnellzüge": Von einem Bingeren Kuraufenthalt im Berner Oberland zurückkehrend, benutzte ich dieser Tage zur Heimreise den um 7 Uhr 10 abend von Thun abfahrenden Schnellzug, welcher um 10 Uhr 53 in Basel eintreffen soll. Die direkte Zugskomposition nach Basel bestand aus einem I. und II. Klassewagen mit 24 Sitzplätzen II. Klasse und zwei III. Klassewagen mit zusammen 120 Plätzen. In Thun war es mir infolge des grossen Andranges von Reisenden unmöglich, im direkten Ouge II. Klasse Plätz zu bekommen; in Bern zuset aber anderawo Platz nehmen, um in Bern zuset aber anderawo Platz nehmen, um in Platz im direkten Wagen, hingegen war am Ende des Zuges ein schöner neuer vierachsiger Wagen II. Klasse angehängt worden, in welchem ich mich unn installierte. Gleich bei der Billetrevision hiess es: "Dieser Wagen fährt nur bis Olten mit, Sie müssen dann wieder umsteigen". Also in Olten wieder heraus! Gepiöcktrüger zum Transport des Gepiöcks waren natürlich um diese Zeit nicht mehr zur Stelle, und so hatte ich das Vergnügen, das Gepiöck sebst zu schleppen und bei dem langen Hult Obacht darauf zu geben, dass nichts gestohlen werde. Der Aufenthalt in Olten wurde noch dadurch verlängert, dass unser Zug auf den mit 15 Minuten Verspätung eintreffenden Bummelzug von Luzern warten musste, der ab Ölten mit dem Bern er Schnell zu g. (?) gemeinsam nach Basel geführt wirt. Dur auch zu g. (?) gemeinsam nach Basel geführt wirt. Den dann höffl. aufgefordert, in dem von Luzern kommenden II. Klassewagen übrigens ein frischlackierter alter Rumpelkasten) Platz zu nehmen, um nach Basel zu fahren. Wir waren also genößigt, auf der kurzen Strecke Thun-Basel (137 Klüometer) zweimal umzusteigen und der imm nicht etwa die Ausnahme bilden, sondern so oft vorkommen, dass sie beinahe zur Regel wird. Diese Unannehmlichkeiten hat der Passagier gewinden heine siehen, werde kurzen siehen, dann hähren sie i. Klasse, micht werde kurzen Strecke Thun-Basel (137 Klüometer) zweim werden werde siehe

die Tatsachen erhitreten Bedürfnisse des reisenden Publikums entregen kommen, wenn dem Wunsehe um Vermehrung des Rollmaterials II. Klasse entsprochen wirde. Auf jeden Fall muss in dieser Hinsicht Remedur geschaffen werden, und zwar sollte dies geschehen, bevor sich die heutigen Zustände zu schweren Verkehrskalamitäten auswachsen. Zu diesem Zwecke möchten wir hier die Frage auf-werfen, ob es im Hinblick auf die nur schwach besetzte I. Klasse einich tunlich wäre, vielleicht durch Herabsstung des Freises der 12 monatlichen General-abonnements is. Klasse eine Abwanderung eines Teis

der II. Klasseabonnenten in die höhere Klasse in die Wege zu leiten. Es wäre dies eine Vergünstigung, von der speziell der einheimische Geschäftsmann, der viel reisen muss, profitieren würde und für die er den Bundesbahnen dankbar wäre. Gewiss würden viele Inhaber von Jahresgeneralabonnements II. Kl. zukünftig solche I. Klasse lösen, wenn der jetzigte Preisunterschied von Fr. 225. — um etwa die Hälfer reduziert würde. Dadurch würde die I. Klasse, die jetzt sozusagen leer mitgeführt werden muss, mehr Passagiere erhalten und für die II. Klasse vermehrter Platz geschaften, ohne dass die Einstellung weiteren Wagenmaterials erforderlich wäre. Eine finanzielle Einbusse würden die Bundesbahnen durch diese Neuerung nicht erleiden. Im Gegenteil, durch den erhölten Verkauf von Generalabonnements I. Klasse dürften die Einnahmen eher gesteigert werden. Wir möchten der Bundesbahnevenwältung die Prüfung dieser Anregung, welche einem grossen Uebelstande uf billige Weise abhellen würde, bestens empfehlen.

michten der Bundesbahnverwattung die Prüfung dieser Anteung welche einem grossen Uebelstande auf billige Weise abhelfen würde, bestens empfehlen. Herr Professor H... aus Galizien schreibt uns: Die seit etwa zehn Jahren eingeführte Table dhöte an separaten Tischen ist eine für die meisten Fremden unangenehme Einrichtung, weil sie den geseiligen Verkehr im Hotel vollständig unterhinkt. Premden unangenehme Einrichtung, weil sie den geseiligen Verkehr im Hotel vollständig unterhinkt. Premden unangenehme Einrichtung, weil sie den geseiligen Darbietungen und Leistungen des Hauses. Dieser "moderne" und Leistungen des Hauses. Dieser "moderne" aus sollte abgeschafft werden, won die eigentliche Table dhöte, d. h. des Gesellschaftstisch führen, sollten im Hotelführer und in den Prospekten mit einem Zeichen (') verschen werden; "in den andern Hotels sollte, wenigstens für die allei unreisen den Damen und Herren, ein gemeinsamer Gesellschaftstisch geführt werden. Anmerkung der Redatition. Wir begreifen, das das Einzeltsichsystem nicht nach jedermanns Geschmack ist und namentlich dem alleinstehenden Gaste Schwierigkeiten bereitet, passenden Anschluss zu finden. Anderzesteis sind viele Fremde begeisterte Anhänger des Service a petites tables, insbesondere inzelne Familien, die untersich zu bleben wünschen. Die Frage lässt sich jedenfall nicht sich eine Menge Zweckmans. Der gewöhnlich kurze Aufenthalt, die vielen Amusements und Darbietungen der Stadt, bei ein Mengen dem Gaste des Stadthotels nahe, auf neue Bekanntschaften zu verzichten und darum zieht er die Bedienung an Einzeltischen der gerüschyollen Table d'hole vor. In der Stadt thesprecht den gen und Frable d'hole vor. und dann wickelt wirder der Stadt den Stadthotels nahe, auf neue Bekanntschaften zu verzichten und darum zieht er die Bedienung an Einzeltischen der gerüschyollen Verne der Stadt den sen der Hilber diese der steilen, zuser der diese kreibe der steilen. Versie der steilen, zuser der der kunsch der Stadt entspricht daher der Einzeltisch dem Kurorte als wünsch

bietet sich übrigens auch im besuchtesten Hotel. Man muss os nur verstehen, die günstige Gelegenheit beim Schopfe zu packen! Wer aber zu schlichtern ist, um aus eigenem Antriebe gesellige Beziehungen anzubahnen, für dem wird der Hotelier auf Wunsch diese Aufgabe gewiss gerne übernehmen. Der Service an Einzeltischen, wie wir ihn heute in den grossen Häusern der Kurorte und Städte vorfinden, sit die Folge der veränderten Anschauungen des Reisepublikums binsichtlich der Tischsitten und entspricht daher den Bedürfnissen und Wünschen der Mehrzahl unserer Gäste. Er bietet aber auch dem alleiostehenden Reisenden die Möglichkeit, durch Anschluss an einen kleinen Kreis anderer Giste eseellige Unterhaltung zu suchen und zu finden. Wesenlich anders liegen die Verhältnisse in kleinen Kunschlussen lassen sich ungezwungene Unterhaltung zu suchen und zu finden. Heinen häusern lassen sich ungezwungene Unterhaltung au gemeinsamer Tafel berstellen, die hier sozusagen das einzige Mittel in der Hand des Hoteliers ist, seine Gäste einander nisher zu bringen. Wenn daher das grosse Saisonstablissement und das Stadthotel infolge der riesigen Entwicklung des Reisseverkehrs mit dem Tabte drück-System haben brechen müssen, so behält es doch für kleine Häuser durchaus seinen Wert, da es dem Betriebe dieser Etablissements am zweckmässigsten entspricht. In den grossen Hotels aber hat sich der Gesellschaftstisch nun einmal überlebt, da das Reisepublikum im grossen ung danzen dem Einzeltisch den Vorzug gütt. Begehren einzelner Güste, die im Kurort nebst der Erholung auch Unterhaltung und fröhliche Gesellschaftstisch nun einmal überlebt, da das Reisepublikum im grossen und genen einzelner Güste, die im Kurort nebst der Erholung auch Unterhaltung und fröhliche Gesellschaftstisch nun einweiter Schreibung des Preibung danch Unterhaltung und fröhliche Gesellschaftstisch nun einweiter Höteller und werden werden einzelnen sieher kleine jederzeit Rechnung zu tragen.

Vermischtes.

Aus einem Dictionnaire für Reisende. Von einer Schweizerreise sendet der "Frankfurter Zeitung" ein Leser folgende Proben aus einem Sprachlexikon ein, dessen Material ihm seine Reise-Erfahrungen darboten: Omnibus — der Gefangenen-Transport. Entrée de Photel — die beiden Lorbeerbäume. Vestibule — die Kofferburg. Gérant — der Verbeugungsautomat. Proprietäre — der grosse Unbekannte. W. C. — die morgendliche Belagerung. — Lift — die chronische Reparatur. Mal Ies vonjageurs — der eigentliche Hoteltyrann. Conoierge — der höfliche Ignorant. Gargon — der Herr der Saultdehter. La vue an loa — 20 Franken mehr. En glishmer — die Unausbleiblichen Statle à mangen — die morten der die Unausbleiblichen Statle à mangen — die morten der die Unausbleiblichen Statle an mehr. En glishmer — die Unausbleiblichen Statle à mangen — die Seelenverschreibung. L'addition — das Ende mit Schrecken. Départ — plötzliches Erscheinen aller Bediensteten.

aller Bediensteten.
Die teuerste Küche der Welt befindet sich nicht im Besitze der amerikanischen Multimillionire, denen man doch die kostbarsten Gegenstälted zutraut, sondern die teuerste Kücheneinrichtung auf Erden ist die des Schah von Persien. Der Geldweit dieser Kücheneinrichtung beträgt allein 17 000 000 Franken und das darf nicht wundernehmen, wenn man bedenkt, dass jeder Kochtopf innen mit Gold

überzogen ist. Die Schüsseln, die auf den Tisch des Schabs kommen, bestehen aus massivem Gold, desgleichen sind die Essbestecke aus Gold mit eingelegten Edelsteinen. Das, was in dem Küchenhaushalt beim Kochen benützt wird, besteht gleichfalls aus Edelmetall: Messer umd Gabel, mit denen die Köche hantieren, sind aus sohwerem Silber und alle Schüsseln, in denen kalte Speisen angerührt werden, bestehen gleichfalls aus Silber. Die Töpfe bringegen, die auf das Feuer kommen, sind mit Gold überzogen. — Die Küche der spanischen Hofhaltung ist gleichfalls ausserordentlich kostbar eingerichtet, denn die Kochtöpfe allein, in denen das Essen für das Königspaar angerichtet wird, haben einen Nennwert von 300 000 Franken. Das Kochgeschirr für die Kinder des spanischen Königspaares bestizt für sich einer Wert von 200 000 Franken und auch hier die Kinder könter und die Kinder auch die Kinder köchtopf mit Gold überzogen, damit die Gesuder Königspagen, damit die Gesuder Königspagen, damit die Lesunder königer nicht beeinträchtigt werden kann.

let jeder Kochtopt mit Gold uberzogen, damt die Gesundheit der Kinder nicht beeinträchtigt werden kann.

Einbalsamierung auf Kredit. Das "Neue Wiener Tagblatt" erzählt folgendes Geschichtehen: Jünget stieg in einem Hotel in Wien ein Amerikaner ab, der schwer leidend war und nach kurzem Aufenthalte darin auch starb. Unter seinen Schriftstücken fand sich ein "letzter Wille". In diesem äusserte er den Wunsch, einbalsamiert zu werden, ein Wunsch, der nicht oft ausgesprochen wird, der aber um so begreiflicher erscheinen musste, da es sich um einen in der Fremde Verstorbenen handelte. Vielleicht wollte er, so musste man denken, dass man seinen Leichnam später über den Ozean bringe und in beimatliche Erde bestatte. Vom Hotel aus tat man den hen, dass man seinen Leichnam später über den Ozean bringe und in beimatliche Erde bestatte. Vom Hotel aus tat man den hen, die Einbalsamierung vorzunehmen. Nach der Einbalsamierung wurde die Leiche bestattes. Das Gericht übernahm die Verlassenschaft, und ihm wurde auch die Rechnung von 8000 Kronen übereicht, die der Professor für seine Leistung begehrte. Die Verlassenschaftsverhandlungen gingen rasch vor sich. Das Gericht überständigte die Heimatbehörde des Toten, und nun stellte sich zum grossen Erstanen aller heraus, was sich wohl niemand gedacht hatte: der Amerikaner war ein armer Tuufel gewesen, ganz arm, er hatte nie Geld besessen und auch nie solches zu erwarten gehabt. Kaum für die Hotelrechnung war Geld da, von Aerztehonoraren oder Kosten der Einbalsamierung gar nicht zu reden, und mit der Note des Professor konnte nicht mehr geschehen wohl ein, nicht aber wieder ausbelasmieren dam in her den den hen einem kwerden, und da man Leichen wohl ein, nicht aber wieder ausbelasmieren kann, ist den ein hen de der Schehen, als dass sie das Gericht zur Kenntnis nahm. Liquidiert wird sie niemals werden, und da man Leichen wohl ein, nicht aber wieder ausbelasmieren kann, ist den ein hen der den den erschehen wer den den kann.

Amerikaner auch im Tode noch.

Seegars, Cigarro, Zigarre. Das Wort Zigarre erscheint in Deutschland zum ersten Male in Kants Anthropologie im Jahre 1798. "Zigarro" heisst es hier noch. Zum ersten Mal in Europa überhaupt ist das Wort um 1735 in England zu konstatieren. Seegars", sagt das New English Dietionary vom genannten Jahr, "sind Tabaksblätter, so zusammengerollt, dass sind." In Amerika muss die Zigarre obt auch Ende des 18. Jahrhunderts angestauft worden sein; im einem Brief aus dem Jahre 1787 schreibt eine Mrs. Barbaud über die Zigarre: "Wir haben heut etwas ganz Wunderbares gesehen; haben Sie eine Idee davon?" Eine Annonce vom 12. August 1801 im "New-York Spectator" offeriert bereits "Spanish Segars, Bement & Gale". Aber das Journal von Belknap schreibt schon am 25. August 1792; "Eine Kiste ausgezeichneter Havanna-Zigarren von Charleston nach

Boston gesandt.* Und die erste amerikanische Polizeiverordnung gegen Zigarrenrauchen auf der Strasse rührt von 1785 her. Sie stammt aus Newburyport in Massachusetts, wo wahrscheinlich sehr viel geraucht wurde, da der dortige Haupthandelsgeenstand, getrocknete Fische, nach den katholischen Inseln Westindiens als Fastenspeise ging und Zigarren zutückgebracht wurden. In den Kenten der Gegenstand, getrocknete Fische, nach den katholischen Inseln Westindiens als Fastenspeise ging und Zigarren zutückgebracht wurden. In der Gegenstand getrocknete Fische, nach den katholischen Inseln Westindiens als Pfastenspeise ging und Zigarren zutückgebracht wurden. En der Gegenstelle Gegen

------Fragekasten.

Ein Mr. Barton Sewell bestellte unterm 24. Aug. von Meran aus bei einem Hotel in St. Gallen telegraphisch vier Zimmer, die gemäss Bestellung auf den 27. August reserviert und telegraphisch zugesagt wurden. Die angemeldete Familie ist jedoch in dem fraglichen Hotel nicht abgestiegen und hat die Zimmer auch nicht abbestellt. Der geschädigte Hotelier sucht nun, den gegenwärtigen Aufenthalt der Familie Barton Sewell zu ermitteln und ersucht daher seine Kollegen, die hiezu im stande sind, um Unterstützung seiner Nachforschungen.
Zweckdeinliche Mittellungen zur Weiterbeförderung an die Redaktion erbeten.

BASEL, Hotel Jura

Grösstes Hotel II. Ranges, gegenüber dem Bundes-bahnhofe, Zentralheizung, 90 Betten von Fr. 2.50 an.

Hotel-Direktor gesucht |

er, energischer Mann, mit geschäftskundiger Frau, selbständigen Leitung eines Genossenschafts-Hotel.

Beteiligung mit 20 Mille erwünscht. Offerten an die Exp. ds. Bl. unter Chiffre **H 870 R**.

Oberkellner oder Oberkellner-Sekretär.

Suche für meinen langjährigen, tüchtigen Oberkellner, der auch in Bureauarbeiten bewandert ist, Winterstelle m erstklassiges Haus. **Dir. Bezzola,** Kurhaus und Hotel in erstklassiges Haus. Dir. Waldhaus, Flims-Waldhaus.

Hotels - Pensions - Restaurants.

Seriöser, energischer Mann, tüchtiger Restaurateur, sprachenkundig, mit feinen Umgangsformen und eigener, guter Klientel, 38 Jahre alt, erprobter **Organisateur,** langjährige Erfahrungen, sucht passendes Engagement. Schweiz oder Ausland.

Offerten erbeten an Postfach 11387, Lausanne.

Privat-Sekretär (Kaufmann)

(Chef-Buchhalter, Korrespondent, Kasslerer, Kontrolleurl, 38 Jahre alt verheiratet, in ungektindigter Stellung, bilanzsicher, sprachenkundig, guter Disponent, sicherer Rechner, Stenograph um Maschinenschernieber, seit 6½ Jahren in einem der grösster Passantonhotels der Schweiz tätig, sucht Jahres-Engagement. Ist für die Reception fähig und imstande, der Manager bei Abwesenheit zu vertreten. Gute Zeugnisse um Referenzen stehen zu Diensten.
Gefl. Offerten unter Chiffre H 884 R an die Exp. d. Bl.

Zu verkaufen

verhältnissehalber flott rentierendes, modern eingerichtetes

HOTEL

mit **Café-Restaurant**, Billard, Wirtschaftsgarten, 4000 m² Park, Anlagen etc. Kaufpreis Fr. 120,000. Für solvente, tüchtige Frachleute prima Existen. Offerten an die Exp. ds. Bl. unter Chiffre **H 882 R**.

Luzern. Hotel-Verkauf.

Ein bekanntes und guteingeführtes Hotel (II. Ranges) mit Café-Restaurant in bester Lage der Stadt Luzern, modern eingerichtet, mit feinsten Verbindungen, ist bei

sofort zu verkaufen.

Bedingungen sehr günstig. TIe 1204

Selbstreflektanten erhalten nähere Auskunft unter N 4499 Lz durch Haasenstein & Vogler, Fern.

RUD.LINDER, BASEL GROSSE ERSPARNISSE Kontrolle Centralheizungen im jährlichen <u>Abonnement.</u>

On désire céder à Paris

HOTEL-PENSION.

Situation splendide à proximité de l'Etoile. Cause de départ. Revenu net fr. 15,000. On traiterait avec fr. 40,000. départ. Revenu net fr. 15,000. On traiterait avec n. 20,000.
45 numéros bien meublés. Bonne clientèle étrangère.
Ecrire carte téléphonique 20551. Bureau central,
te 1235

Zu mieten gesucht

Restaurant-Brasserie event. mit kleinem Hotel garni. — Offe H 890 R an die Expedition dieses Blattes



macht jeder Hotelier, der von der altbewährten Spezial-

Emch, Montreux

wunderbaren

elektrischen Pianos und Orchestrions

zu coulanten Zahlungsbedingungen kauft.

Verlangt sofort gratis und franko den neuen illustr. Katalog Ue 9378

Seriöses Hotel II. Ranges in Luzern, sehr empfohlenes, mit 70 Zimmern, starkem Passantenverkehr, suchtsenden Hotel-Anschluss in:

passenden Hotel-Anschluss in:

Schweiz: Adelboden, Airolo, Andermatt, Beatenberg,
Beckenried, Brünig, Brunnen, Champéry, Chur,
Davos, Flüelen, Frutigen, Gersau, Glarus, Glion, Gstaad,
Heiden, Herisau, Hilterfingen, Kandersteg, Klosters, Lausanne u. Ouchy, Lauterbrunnen, Linthal, Locarno, Maloja,
Montreux, Mürren, Neuchâtel, Neuhausen, Pontresina,
Rorschach, St. Gallen, St. Moritz-Dorf, Schuls-Tarasp,
Seelisberg, Sierre, Sion, Solothurn, Spiez, Territet, Thun,
Vevey, Weesen, Wengen, Wilderswil, Zermatt, Zug. Zweisimmen,

Ausland: Evian, Thonon, Chamonix, Bellagio, Chiavenna,
Luino, Pallanza.

Official Comp. (Accept the Comp.) Luino, Pallanza. Offerten von nur gut empfohlenen Hotels befördert unter Chiffre **H 883 R** die Expedition dieses Blattes.

SERVIETTEN Leinenimitation

von Fr. 4.50 bis Fr. 13.- per mille

Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm ------ Basel -----

Suche

II. Sekretär, I. Chef de cuisine, Unterportier u. Officeburschen Stellung von Mitte Oktober an. H 880

Offerten richte man geff. an Wilhelm Schenkel Hotel Kurhaus

Walzenhausen.

Tunis. HOTEL de ler et IIe ordre.

S'adresser au Bureau du Journal sous chiffre H 869 R.



Pensionsbesitzerin in Som-merkurort sucht fürden Winter

Vertretung od. Leitung

einer Fremdenpension oder ähn-lichem. Würde auch selb-ständigen Posten als

Beschliesserin

annehmen. Ist mit der feinen Küche ebenfalls vertraut. Offerten an die Expedition ds. Bl. unter Chiffre **H 889 R.**

Französisch. Englisch. Italienisch.

Preis Fr. 110.- per Monat,

Charles Bolens, propr



Du mouvement des étrangers. (Desiderata de voyageurs et autres.)

A en croire certaines informations d'occasion publiées par la presse l'an dernier et l'année précédente, le mouvement des étrangers en Suisse serait menacé d'un recul constant et inévitable. L'été qui vient de finir nous prouve heureusement tout le contraire! Jamais encore les vagues du mouvement des étrangers n'ont atteint une aussi grande amplitude dans notre pays que durant la saison qui tire lentement à sa fin, et la preuve a été faite une fois de plus que notre Suisse continue à être la terre préférée entre toutes pour passer les vacances pins que notre suisse continue à etre la terre préférée entre toutes pour passer les vacances d'été. Elle n'a rien perdu de sa vieille réputation de fraicheur et de beauté. Après comme avant, un voyage dans les hautes Alpes suisses reste parmi les choses les plus remarquables et les plus belles qu'un simple mortel puisse désirer, et des centaines de milliers de voyageurs étrapes et les plus incent est automps characters des désirer, et des centaines de milliers de voyageurs étrangers s'en iront cet automne chanter de nouveau à travers le monde les beautés de nos montagnes. La mode des voyages s'est généralisée au jour d'aujourd'hui; il existe un code non écrit qui prescrit aux gens fortunés de tous les pays — et depuis environ vingt ans aux représentants de la classe moyenne — de visiter régulièrement la Suisse. Cet exode vers les montagnes ne semble pas, à vues humaines, devoir prendre fin de sitôt. De même que les générations se renouvellent peu à peu, vieillissent, descendent au tombeau et sont de nouveau remplacées par de nouvelles forces, vieillissent, descendent au tombeau et sont de nouveau remplacées par de nouvelles forces, ainsi les visiteurs actuels de notre pays seront remplacés dans la suite des temps par d'autres admirateurs passionnés des beautés naturelles de la Suisse. On peut même prétendre qu'aussi longtemps qu'il y aura des créatures humaines dont le plaisir le plus élevé consistera à contempler et à étudier les beautés naturelles de notre vieille planéte, il y aura également un trafic international et notre beau pays pourra revendiquer sa place au soleil en ce qui concerne le mouvement des étrangers. Car il possède des charmes naturels incomparables devant lesquels la mode la plus extravacerne le mouvement des étrangers. Car li possède des charmes naturels incomparables devant lesquels la mode la plus extravagante ne saurait passer indifférente. C'est pourquoi nous ne saurions attacher aucune créance aux dires de ceux qui prophétisent le déclin progressif du mouvement des étrangers. Et la saison d'été de cette année est bien faite pour renforeer notre optimisme. Ces dernières semaines, on entendait raconter de tous côtés que toutes les stations climatériques étaient bondées. Ce sont surtout les hautes stations où l'air frais, la proximité des glaciers et des forêts d'essences résineuses offraient une résistance énergique à l'ardeur pénétrante des rayons du soleil, qui étaient littéralement assiégées par les touristes suisses et étrangers. C'est pour nous une très vive satisfaction de pouvoir constater que l'élément suisse était cette annéer assez fortement représenté parmi le public voyageur. Cela nous montre que les voyages possède devant transez Jordennen represente parmir le public voyageur. Cela nous montre que les voyages de vacances deviennent de plus en plus com-muns chez nous et que le bien-être de notre peuple augmente lentement, mais sûrement, ce dont tout vrai patriote ne saurait que se

ce dont tout vrai patriote ne saurait que se réjouir.

Malheureusement, les heureux qui peuvent s'offrir chaque année le luxe d'un voyage de vacances sont encore en minorité et le resteront certainement pendant bien des décades encore! Car le dur combat pour l'existence règle d'une manière toujours plus intensive la vie des nations comme celle des individus, et la grande majorité de nos contemporains, en dépit des conquétes sociales remarquables de notre siècle, ne connaissent les vacances que par ouï-dire, savoir par les récits et les descriptions des classes privilégiées.

Dans ces récits, on trouve souvent des plaintes singulières sur les voyages en général, et sur les hôtels en particulier. Certes, d'une

plaintés singuieres sur les voyages en general, et sur les hôtels en particulier. Certes, d'une façon générale, nos hôtes n'ont que des paroles de louange et de gratitude à l'égard de la vie hôtelière en Suisse; toutefois les jugements contraires ne sont pas rares non plus. On entend par exemple fréquemment formuler ce tend par exemple frequemment formuler ce reproche que notre pays a perdu, sous l'in-fluence du mouvement des étrangers, une bonne partie de son antique simplicité et de son ori-ginalité. Et cela n'est pas à son avantage, dit-on, car la manie d'imiter partout le genre des grandes villes a gâté sur plus d'un rapport l'antique charme de notre bonne et simple vie l'antique charme de noire conne et simple vie rustique. La plupart de nos hôtels sont beaucoup trop construits pour satisfaire uniquement aux desiderata et aux besoins de l'aristocratie internationale de naissance ou d'argent; nous avons trop négligé les établissements simples avois trop neginge les etaonissements simples de deuxième classe pour les luxueux palaces, alors qu'il serait dans l'intérêt bien entendu de l'industrie hôtelière de veiller à ce que les gens de la classe moyenne puissent se loger confortablement à des prix abordables pour leurs bourses. En un mot, on "singe" trop la grande ville dans nos stations climatériques.

On ne saurait prétendre que les remarques ci-dessus soient dénuées de tout fondement, bien que l'assertion qu'il n'existe aucun hôtel pour les gens de la classe moyenne paraisse insoutenable. L'industrie hôtelière suisse possède tout ce qu'il faut pour satisfaire à toutes les exigences; il n'y a qu'à se donner la peine de chercher. Il existe suffisamment de petites stations climatériques capables de satisfaire même les goûts les plus simples. Seulement, les petites gens — si on nous permet cette expression — devraient éviter de se rendre en foule, pendant la grande saison dans les stations les plus en renom, où le mouvement des étrangers bat précisément son plein. A notre avis, on ne doit la grande saison dans les stations les plus en renom, où le mouvement des étrangers bat précisément son plein. A notre avis, on ne doit donc pas parler d'un manque d'hôtels simples. Néanmoins, quiconque examine la situation sérieusement et sans parti pris est obligé d'avouer qu'ici ou là on va tout de mème un peu trop loin en ce qui a trait aux hôtels de luxe et qu'en ce qui concerne notamment l'architecture en nos palaces, surtout dans les stations élevées, on constate un manque de goût artistique fort regrettable. La faute en est dans la plupart des cas à l'architecte, lequel accorde trop peu d'importance dans l'élaboration de ses plans aux idées du propriétaire, et n'a d'autre idéal' que le style de la ville, au lieu de faire une jolie petite œuvre d'art s'harmonisant avec le paysage où doit s'édifier l'hôtel. Il n'est certes pas besoin d'être imbu des tendances de la Ligue pour la protection des sites pour trouver qu'un établissement style chalet cadre beaucoup mieux avec la nature d'une haute vallée, et produit une impression bien plus favorable qu'une immose peut-étre au premier coup-d'œil mais qui, observée plus attentivement, produit une impression déniésante. mais qui, observée plus attentivement, produit une impression déplaisante.

mais qui, observee plus attentivement, produit une impression déplaisante.

D'autre part, il ne faut pas attribuer trop d'importance aux plaintes, aux réclamations ou aux sollicitations provenant de milieux non compétents. C'est notamment le cas lorsqu'elles ont trait aux prix soi-disant élevés, à l'installation ou à l'exploitation technique des hôtels. C'est préciséement l'aménagement généralement confortable, pourvu de tous les raffinements de l'hypiène et de la technique modernes qui a assuré la préséance de nos hôtels sur ceux de l'étranger et qui leur vaut la faveur toujours enouvelée du public étranger. De plus, il paraît bien difficile à des gens qui n'ont aucune notion de notre profession de porter toujours un jugement exact sur ces questions. Enfin, et cela nous paraît le point capital, chaque hôteller sait mieux que personne jusqu'à quel point l'aménagement de son établissement correspond au goût et aux prétentions de ses hôtes. Les prétentions du public voyageur augmentent comme par le d'autrès es aporés. Tout propriétaire gout et aux pretentions de ses notes. Les pre-tentions du public voyageur augmentent comme on sait d'année en année. Tout propriétaire d'hôtel doit compter avec ce fait et prendre ses dispositions en conséquence relativement aux modifications, aux transformations ou au re-nouvellement de ses installations. C'est au sens

nouvellement de ses installations. C'est au sens commercial de chacun qu'il appartient de juger si ces travaux sont vraiment indispensables et si leur exécution n'excède pas les limites de ce qu'il peut raisonnablement entreprendre dans l'intérèt de son commerce.

A côté de ces vœux isolés qui visent en première ligne l'excès de luxe et de confort que l'on rencontre paraît-il dans nos hôtels, on entend encore exprimer le désir général de trouver dans nos stations climatériques plus de calme et de tranquillité. C'est notamment la génération la plus âgée qui manifeste ce désir, celle qui, et de tranquillité. C'est notamment la génération la plus àgée qui manifeste ce désir, celle qui, il y a vingt ans et plus, avait l'occasion de jouir de la paix alors absolue de nos vallées alpestres, paix dont, à de rares exceptions près, on ne saurait se faire aujourd'hui une idée. Nous ne voulons pas essayer de réfuter ces plaintes fondées sur la perte de la tranquillité idyllique des grandes stations d'étrangers. Nous nous bornerons à faire observer que le mouvement des étrangers allant en progressant sans cesse, l'animation et le bruit marchent de pair avec lui. Plus la fréquence d'une station climatérique est considérable, plus l'animation sera grande dans les rues et moins complet le repos. C'est pourquoi celui qui a besoin d'un repos absolu
pour se soigner ou se rétablir devra chercher
une petite station en dehors des grandes artères
du trafic. Ce genre de stations ne manque certes
pas en Suisse.

De nombreux autres voyageurs se sont donné

De nombreux autres voyageurs se sont conne comme but de revenir à la simplicité dans la vie hôtelière. Ils font valoir à l'appui de leur résolution le fait que la plupart des stations climatériques élevées et des hôtels de montagnes ne peuvent être fréquentés que par les gens très riches, à cause de leurs prix exhorbitants, et qu'ils sont fermés à la moyenne bourgeoisie. riches, à cause de leurs prix exhorbitants, et qu'ils sont fermés à la moyenne bourgeoisie. Un de ces "prècheurs dans le désert" fait mème une comparaison entre les hôtels de montagne d'une part, les cafés de tempérance et les cuisines populaires de Zurich, Bâle, etc., d'autre part, et il demande qu'on crée des établissements du même genre dans les montagnes pour le plus grand profit d'innombrables touristes. Ces établissements seraient installés avec la plus

Ces établissements seraient installés avec la plus grande simplicité; ils feraient une cuisine végétarienne ou semi-végétarienne, avec surabondance de légumes, de fruits et de lait et ne demanderaient pas plus de 60 à 80 cts. pour un repas. Le créateur de cette idée s'imagine qu'une semblable "maison populaire" basée sur un principe aussi utile à la communauté serait une excellente affaire vu la clientèle énorme à laquelle elle pourrait prétendre.

Il est clair qu'un pareil établissement permettrait à plus d'un citoyen qui, aujourd'hui, doit rester chez lui pour des motifs d'ordre financier, de faire une cure de vacances à bon marché. Mais autre chose est de savoir si le propriétaire de l'établissement en question y rouverait son compte! Car si séduisante qu'elle puisse sembler au "laïque", l'idée n'en apparaît pas moins comme le comble de l'ignorance et de la méconnaissance des choses de l'industrie patient pas moins comme le comble de l'ignorance et de la méconnaissance des choses de l'industrie hôtelière. Et il n'est pas encore né l'homme qui pourrait faire prospérer un hôtel de montagne en faisant payer des prix si minimes.

Comme chacun sait, la culture des légumes n'est pas d'un bien grand rapport — si tant est qu'on puisse parler de culture de légumes et de jardinage — dans les sollitudes incultes et dans les pierriers des passages alpestres. Les hôtels de montagne font venir de la plaine les fruits et les légumes; ils paient très cher la marchandise de première qualité, et leurs frais de transport depuis la station de chemin de fer sont considérables. C'est pourquoi ils ne seront jamais capables de fournir les légumes à meil-

de transport depuis la station de chemin de fer sont considérables. C'est pourquoi ils ne seront igmais capables de fournir les légumes à meilleur compte que la viande, laquelle, dans la règle, provient de l'abattage de leurs propres troupeaux. Si l'on considère en outre les frais de transport de tous les autres articles nécessaires à l'exploitation d'un hôtel, articles, qui, bien souvent, doivent être transportés pendant des heures à dos de mulet, on comprendra sans peine qu'un hôtel végétarien bon marché "à la cuisine populaire" apparient au royaume de l'utopie et restera toujours à l'état de beau rève. L'auteur de pareilles fantaisies ferait mieux d'exercer plus utilement ses dons d'imagination et d'invention dans un autre domaine au lieu de faire bénéficier l'industrie hôtelière de ses idées irréalisables. — Une cuisine populaire idées irréalisables. — Une cuisine populaire végétarienne sur un de nos passages alpestres, il ne manquait plus que cela!

Art culinaire.

(-Corresp.)

On se plaint fréquemment aujourd'hui de la on se pianti rrequeimient aujourd nut de la monotonie de la carte des mets, et dans beaucoup de cas, ces plaintes sont fondées. On n'y trouve comme plats principaux que de la viande, encore et toujours de la viande. On a pu se rendre compte durant l'été si chaud qui vient à peine de prendre fin combien un pareil genre de nouvritue était incomptet de compte il connourriture était incomplet et comme il conde nourriture etait incompiet et comme il con-venait peu à l'estomac humain comme du reste à tout l'organisme. Les mets carnés sont les premiers et les plus grands générateurs de la soif. C'est pourquoi nous préférons pendant les grandes chaleurs les farineux, les légumes, les chaldes le franças les fruites de C'est dans grannes chaleurs les larineux, les leguines, les salades, le fromage, les fruits, etc. C'est dans les trattorie italiennes que nous pouvons le mieux nous rendre compte de la façon la plus rationnelle de se nourrir pendant l'été. On y trouve en abondance des melons, de la salade de haricots, des tomates et aussi les rafraichissants concombres. Mais ces derniers ne sont chissants concombres. Mais ces derniers he sont pas toujours préparés comme ils devraient l'être. On entend fréquemment proclamer — très à tort — que le concombre est très indigeste. Lorsqu'il est bien préparé, c'est précisément tout le contraire. Dans beaucoup d'endroits, on maltraite littéralement le concombre. On le serre, maltraite litteralement le concombre. Un le serre, on le presse jusqu'à ce qu'il n'ait plus une goutte de suc, puis on le met au sel et on le sert avec de l'huile et du vinaigre, etc. Rien d'étonnant alors que ce beau fruit, si sain, pèse sur l'estomac comme un morceau de plomb et que, ne pouvant se digérer, il cause des malaises et des lourdeurs.

et des lourdeurs.

Il importe tout d'abord de faire observer que le jus du concombre est très digestif. Il s'ensuit que nous devons le conserver soigneusement. Le concombre ne doit pas être pressé le moins du monde. Il faut le peler délicatement, puis y mettre de la bonne huile d'olive, du vinaigre de vin pur et pour finir seulement du sel et du poivre. Ainsi, il restera d'une merveilleuse saveur et ne fera de mal à personne, pas même aux estomacs les plus délicats. Au contraire, préparé de cette façon il rafraichit et nourrit d'une manière tout à fait remarquable. Il importe, cela va sans dire, de ne pas jeter contrare, prepare de cette laçon il ratacinit et nourrit d'une manière tout à fait remarquable. Il importe, cela va sans dire, de ne pas jeter ce qui le rend digestible, c'est-à-dire son jus. L'auteur de ces lignes a souvent mangé des concombres préparés de la manière précitée très treid deux le seint d'elle se contrat d'elle se tard dans la soirée, avant d'aller se coucher, et jamais son sommeil n'en a été troublé le moins du monde! Cela n'est cependant qu'un exemple. Beaucoup d'autres aliments de nature végétale sont également propres non seulement à nous nourrir, mais aussi à nous rafratchir. En d'autres termes, nous devrions varier davantage notre alimentation d'après les saisons. Alors par exemple qu'en ce qui concerne les vêtements on suit scrupuleusement la mode d'après chaque époque de l'année, il est bien peu de gens qui songent à ce qui devrait être de mode pour leur estomac, bien que leur santé même en dépende. Le fameux gastronome Brillat-Savarin était un véritable maître aussi dans cette matière. Il attachait une grosse importance à la variété des aliments végétaux. Il se préoccupait surtout des fruits. Les saisons nous offrent en effet d'elles-mêmes tout ce dont nous avons besoin pour notre nourriture. Nous ne devons pas méconnaître ces avertissements de la nature. Ceci ne veut pas dire qu'on doive mépriser un bon rôti savoureux, ni pousser le lecteur vers une nourriture caus l'extrême contraire, tout aussi inopportun.

Nous marchons actuellement à grands pas inopportun.

Nous marchons actuellement à grands pas vers l'automne; c'est pourquoi quelques mots sur une alimentation rationnelle nous semblent parfaitement à leur place. Les pommes, les poires, les pruneaux, les pèches, le raisin, etc., solli-citent nos appétits, et nous devons consommer abondamment tous ces magnifiques fruits pen-dant l'automne! Combien souvent ressentonsabondamment tous ces magnifiques fruits pendant l'automne! Combien souvent ressentonsnous de ces malaises opiniâtres qui résistent à
tous les traitements médicaux. Grâce aux seules
ressources de la nature, il est arrivé dans nombre
de cas que grâce à une cure de fruits ou de
raisin par exemple une guérison complète soit
obtenue en peu de semaines. Un bon chef de
cuisine doit être quelque peu méjecin. En effet,
une quantité de plats considérés aujourd'hui
encore comme modèles tirent leur origine du
moyen-âge, époque à laquelle l'étude des vertus
curatives des plantes était tenue en si haute
estime. Un Bombastus Theophrastus Paracelsus
leur a ouvert alors les portes des melleures
cuisines des personnages les plus haut placés!
Innombrables sont les conférences qu'avaient à
l'époque en question le médecin particulier et
le chef de cuisine pour assurer le bien-être
physique de leur puissant maître. — L'importance que de bons cuisiniers attachent aujourd'hui encore à certaines racines date de cette
époque!

Ce n'est pas seulement le cuisinier, mais ce n'est pas seuienient le cuisinier, mais aussi le patron d'une bonne maison qui doit tenir la main à toutes ces choses. Il doit songer en automne à se procurer un choix abondant de produits des champs et des jardins, de fruits de tout genre; c'est là un chapitre essentiel des besoins fondamentaux d'une maison bien dirigée et bien tenne. On part dire une donc se domestie.

besoins iondamentaux d'une maison bien dirigée et bien tenue. On peut dire que dans ce domaine, il n'y a absolument rien d'accessoire, car rien ne doit faire défaut!

Et même si nous faisons complètement abstraction des exigences de l'hygiène et de l'opportunité, il reste encore le merveilleux domaine de la beauté et du goût donc on nous permettra de dire necre un moi permettra de dire encore un mot.

permettra de dire encore un mot.

Quel plus charmant coup d'œil en effet qu'une coupe chargée de fruits de toutes espèces sur la table d'un bon hôtel? Leur aspect n'inspire pas seulement l'envie d'y goûter, mais il est de nature à faire régner parmi les convives une joyeuse bonne humeur et à produire une détente profitable à chacun. Fruits et fleurs, fleurs et fruits sont les plus magnifiques emblèmes de la beauté gastronomique.

L'origine de la boisson et ses effets sur l'organisme.

L'homme dans son alimentation a besoin de boisson. Elle se divise en boissons naturelles, fermentées, composées ou alcooliques. La boisson naturelle est l'eau, qui est la plus saine et la plus simple. Elle est l'antidote de la soif. Comme toute digestion aboutit à la liquéfaction des principes alimentaires, la formation du sang n'est pas possible sans eau, et sans eau la nutrition et la secrétion ne peuvent se faire. C'est l'eau qui, dans l'organisme animal, maintent les divers liquides de l'économie en état de fluidité nécessaire au mouvement des vaisseaux. C'est également à l'eau que son dus la mollesse, la souplesse et la flexibilité de la fibre musculaire, ainsi que la couleur du carilage, la transparence de la cornée de l'œil, l'état soyeux des tendons et des ligaments. L'eau a par conséquent les relations les phé-L'homme dans son alimentation a besoin de

L'eau à par consequent es Featunes les plus étendues comme fluide spécifique dans les phé-nomènes physiques de la nutrition. L'eau constitue les deux tiers du poids du corps humain et suivant la saison en perd en-viron deux et mème trois litres en 24 heures, c'est ce qui nous indique la soif. Lorsque la quantité de boisson ingérée excède de beaucoup

celle qui peut être absorbée par l'estomac, il

celle qui peut être absorbée par l'estomac, il se produit alors, comme pour les aliments solides, de véritables indigestions aqueuses, qui tiennent à ce que les liquides affluent dans l'intestin et y produisent la diarrhée.

L'eau considérée comme boisson doit être claire, limpide, sans couleur, ni odeur. Elle doit être de source ou de rivière. Les autres eaux doivent être considérées comme non potables; ce sont les eaux de pluie, de la fonte des neiges, des puits, d'étang ou de marais, de citerne et d'eau de mer. Par la distillation, l'on peut en obtenir un bon résultat, mais ceci à des conditions contenses. Ceci dépend surtout de l'endroit et du lieu, où elle a été tirée. Une bonne eau qui a servi à blanchir un légume, sera aussi claire après la cuisson qu'avant.

Les boissons fermentées apaisent la soif, mais pas d'une façon durable. A dose modérée, elles produisent sur l'estomac une agréable chaleur, et l'excitent par l'activitée.

dérée, elles produisent sur l'estomac une agréable chaleur, et l'excitent par l'activité qu'elles impriment à la circulation. La force du corps et de l'imagination est momentanément augmentée et il en résulte un état général de bien-être qui excite la gaîté, suivi d'un affaiblissement en rapport avec l'intensité de la stimulation qui l'a précédé.

Plus les doses du liquide sont élevées, plus les phénomènes acquièrent d'énergie; la stimulation de l'estomac poussée à l'excès amène le désordre des fonctions, elle détermine le vomissement, accélère la circulation, excite les mouvements du cœur, trouble l'intelligence et la perturbation des fonctions du ceveau, entraîne

vements du cœur, trouble i intenigence et la perturbation des fonctions du cerveau, entrâne celle de tous les autres. Cet état est suivi plus ou moins vite d'un collapsus complet duquel on ne sort qu'à la suite d'un sommeil profond. L'effet des boissons fermentées prises à dose modérée est donc de raffermir les tissus, tandis complete à l'avrès elles les relàchent et les

modèrée est donc de raffermir les tissus, tandis que prises à l'excès, elles les relachent et les affaiblissent. Leur action est d'autant plus intense qu'elle s'exerce dans les pays chauds et de montagne elle est moindre.

L'abus de ces boissons est une cause incessante de maladies, dont le siège est l'estomac, mais qui peuvent se rencontrer dans d'autres organes non moins importants, comme le cœur, le foie et le cerveau. Si cet abus de boisson fermentée ne détermine pas toujours une maladie, il jette infailliblement et à la longue, dans un état d'abrutissement qui donne aux traits et dout l'ensemble de l'individu qui s'y livre souvent, un caractère bien tranché et reconnaissable entre toutes les maladies.

L'action des boissons fermentées n'est pas

L'action des boissons fermentées n'est pas la même. Son intensité dépend de la quantité et la provenance de l'alcool qu'elles contiennent. Plus le liquide est alcoolique, plus il est exci-tant pour l'estomac et le cerveau. Les moins tant pour l'estomac et le cerveau. Les moins fortes et les plus saines sont le vin et la bière. Le vin de raisin frais, bien mûr, est la meilleure de toutes les boissons fermentées. L'action qu'il produit sur les organes de la pensée est incontestable. L'on dit même qu'une bonne inspiration se trouve dans le fond d'une vieille bouteille. Comme dans let fond d'une vieille bouteille. Comme dans let l'abus donne le inspiration se trouve dans le fond a une vieille bouteille. Comme dans fout, l'abus donne le contraire, la réaction produit la dégénérescence physique et intellectuelle. Les esprits tirés du jus de la treille sont à la longue des ennemis de l'esprit et amènent la dégénérescence de la

race.

Le vin nouveau, sucré, produit dans les actes de la digestion, les phénomènes de combustion qui entretiennent la chaleur animale et engendre du gaz carbonique et de l'eau. Il est réparateur pris à petite dose, son arôme le rend plus digestible et son passage plus rapide dans la circulation. la circulation.

La bière était déjà connue antérieurement La bière était déjà connue antérieurement à la chronologie moderne; les peuples de l'Orient faisaient différentes boissons fermentées avec des grains. Les anciens Germains faisaient une boisson de leurs céréales. Aujourd'hui tous les pays fabriquent un genre de bière, et l'orge n'en est pas toujours la base. L'on en fabrique même avec du riz fermenté; l'Amérique en fait même avec du riz fermenté; l'Amérique en fait même avec du mais. L'introduction du houblon de la livie de la contra la cont meme avec du maïs. L'introduction du houblon dans la bière date, d'après des documents, de l'année 1224, époque où l'on parle de la culture du houblon en Silèsie. En 1541, un brasseur flamand du nom de Hans Kranc, fabriqua la première bière blanche de Nuremberg. En France ce fut vers 1435. d'aurès les codenance vers 1435, d'après les ordonnances

ce fut vers 1435, d'après les ordonnances royales du temps. La question primordiale dans la bière est l'eau. Elle ne doit contenir aucune matière or-ganique, une absence complète de nitre. Les eaux séléniteuses doivent être bannies de la eaux séléniteuses doivent être bannies de la brasserie. Pour que la bière constitue une boisson saine, elle doit avoir subi une haute fermentation, n'être composée que d'orge, de houblon, d'eau et peu alcoolisée. Elle ne doit contenir que la moitié environ de son volume d'acide carbonique et ne pas être vieille. La couleur se donne avec du malt brun ; c'est-à-dire, de l'orge et de l'avoine torréfiée. Dans ces conditions, c'est une boisson hygiénique et doit être placée avec le vin. La bière prise un quart d'heure avant le repas est apéritive, elle calme la soif. L'abus de la bière rend lourd, maussade, tacturne, paralyse la parole et les organes de la L'aous de la brete reint outret, manssaue, tactrurne, paralyse la parole et les organes de la pensée. Après un examen de boisson, la bière fait sentir son action diurétique et lorsqu'elle est traitée par des antiseptiques, les voies urinaires s'irritent, un mal de tête, une solf inextinguible sont les suites inévitables du lendemain.

Les boissons composées sont les meilleures boissons d'été, même l'hiver selon le genre. Le mélange raisonné des boissons alcooliques, fermentées ou en infusion, coupées avec de l'eau; elles désaltèrent et empêchent la trop grande transpiration qui engendre beaucoup de maladies.

Les boiscons alcooliques diffúrent des boissons des la composition de la c

Les boissons alcooliques différent des boissons fermentées par leur intensité sur l'écono-mie autant par leur goût et leur arôme. A dose peu élevée, elles produisent des effets plus violents que les premières, prises en grandes quantités, l'excitation est beaucoup plus vive, plus durable et l'anéantissement se prolonge davantage. Prises à forte dose, elles sont un véritable poison narcotique et ont de funestes résultats.

Lorsque les tissus vivants sont mis en contact direct avec les eaux-de-vie et les liqueurs alcooliques, ils éprouvent d'abord un sentiment de vive cuisson, puis pâlissent, se rident et

atcooiques, us eprouvent a doord un sentiment de vive cuisson, puis pălissent, se rident et subissent une constriction três forte. Si le contact cesse, le sang afflue et les tissus offrent tous les caractères d'une inflammation, selon le temps qu'ils restent sous l'influence alcoolique. Les effets que nous constatons sur les tissus extérieurs doivent être les mêmes sur les autres. Aussi l'estoure évenue til somme le bauten. exterieurs doivent être les memes sur les autres. Aussi, l'estomac éprouve-t-il comme la bouche, une sensation de brûlure, lorsque l'alcool y est ingéré. Si la quantité du liquide est considérable, cette ingestion est bientôt suivie de symptômes inflammatoires en rapport avec sa concentration,

inflammatoires en rapport avec sa concentration, à mesure que la consommation s'y habitue, la sensation s'émousse, les organes sont frappés. Qu'en résulte-t-il? L'abrutissement, tel est le bilan des suites de l'abus de l'alcool. Comme ces boissons peuvent suppléer à une partie de l'alimentation, le manque d'appétit s'explique chez les alcooliques. Aussi préfèrent-ils les substances fortes; la secrétion salivaire subit chez eux une modification marquée, soit qu'elle ne puisse s'opérer à travers les surfaces racor-nies, soit que le défaut de sensibilité en diminue la qualité.

ne puisse s operer a travers les surfaces racornies, soit que le défaut de sensibilité en diminue
la qualité.

Les fraudes courantes dans les liqueurs
ordinaires sont aussi un grand danger, leur
arôme dissimule quantité d'extraits de toutes
sortes. Elles affaiblissent au lieu de soutenir.

Au lieu de mettre de la vivacité dans la tête
et de la bonne humeur, elles n'apportent au
cerveau que la violence et les suites qui en
résultant. résultent. (Zeitung der Köche.)

Wenn wir auf die Berge fliegen.

Josef Soyka veröffentlicht in der "Deutschen Alpenzeitung" folgende utopistische Studie:
Gar zu fern scheint also die Zeit, wenn sie überhaupt kommt, nicht zu sein, da wir uns auch Herren der Luft werden nennen dürfen. Unwillkurlich sehen wir uns gedrängt, auf fast allen Gebieten menschlichen Könnens die Folgen dieser Erwagenscheß kas Gebes durchstudenden. allen Gebieten menschlichen Konnens die Folgen dieser Errungenschaft pro futuro durchzudenken und auszumalen; nur werden naturgemäss alle diese Schlussfolgerungen vage sein und eines gewissen Jules Verne'schen Einschlages nicht entbehren, da wir ja schliesslich alles rosiger zu sehen geneigt sind. Wer die vorzüglichen und hochsterserschaft Auffähnersteren Derfessen Auffahren. geneigt sind. interessanten geneigt sind. Wer die vorzüglichen und hoch-interessanten Ausführungen von Professor Dr. K. Schneider in der Wiener Zeitung "Neue Freie Presse" gelesen hat, wird allerdings auf manche, die allzukühne Phantasie einigermassen beschränkende Hemminsse gestossen sein, die in den verschiedenen Konstruktionen und Wirkungsweisen der "Luftmotore" ihre Ursache haben. Aber immerhin bleibt der Jahrzehnte vorauseilenden Phantasie noch ein weites und reiches Feld offen.

Auch der Sport wird in dem genanten

Auch der Sport wird in dem genannten Aufsatze insofern gestreift, als sogar die Möglichkeit eines "Luftsportes" vorgesehen ist, dessen Ausgangspunkt und Triebfeder — in letzter Konsequenz — in der Touristik zu suchen sei. Nun ist in gewissem Sinne die Touristik ja die Urform der Belätigung alles Forschertriebes, ist doch der intellektuelle Reiz zweifellos einer der möglichten Angeitze ungeres Sportes In ist doch der intellektuelle keiz zweileilos einer der mächtigsten Anreize unseres Sportes. In welcher Weise nun würde die Eroberung der Luft die Touristik beeinflussen? Günstig oder ungünstig? Ja, würde selbe in ihrer jetzigen Form, da wir Armen noch an der Scholle kleben, überhaupt bestehen können? Zahllose interessante

Form, da wir Armen noch an der Scholle kleben, tiberhaupt bestehen können? Zahllose interessante Fragen ergeben sich da.

Die rein sportliche Hochtouristik, deren Anhänger in erster Linie das sportliche Moment, wie Gefahr und Anstrengung, und erst als angenehme Beigabe die Schönheit den Weg zur Höhe einschlagen lässt, wird wohl nicht so leicht ihren Anwert verlieren; die gewisse Gattung Menschen natürlich ausgenommen, die nicht einmal zum Sport Liebe und Anhänglichkeit haben und die, dem Reiz des Neuen nachgebend oder der grösseren Gefährlichkeit wegen, sich nummehr ganz diesem Sport hingeben werden. Auch die Gesundheitstouristen, die jedes Schweissperlohen als ein Beweis gesunden Stoffwechsels begrüssen und eine Bergtour nach den eingeatmeten Litern Sauerstoff bewerten, werden auf ihre Art "Naturfreunde" bleiben. Erübrigt also die grosse Zahl derer, die der Forschertrieb, der Wunsch, die Bergwelt kennen zu lernen, und Liebe zur Natur in die Berge treibt. So wie jetzt viele behaupten, dass die Schnelligkeit des Autos einen Naturgenuss und bleibenden Eindruck der betreffenden Gegend unmöglich mache, so wird es dann auch auf diesem Gebiete an Meinungen nicht fehlen, die die Verwendbarkeit der Lufffahrzeuge zu touristischen Zwecken iberhauht lengmen: und wie e. um hei den mache, so wird es dann auch auf diesem Gebiete an Meinungen nicht fehlen, die die Verwendbarkeitder Luftfahrzeuge zutouristischen Zwecken überhaupt leugnen; und wie — um bei den Autos zu bleiben — die böse Fama behauptet, dass die grössten Gegner der Automobilistik jene sind, denen ihr Erdenlos die Anschaffung eines Kraftwagens nicht gestattet, so werden auch dann diejenigen, die es sich nicht gönnen können, im "Aeros" oder im "Zeppelin" stolz über die Alpen zu segeln, aus der Not eine Tugend machen und mit grimmigem Lächeln weiter auf die Berge stapfen. Man stelle sich nun den heiligen Zorn vor, der den packen müsste, der, nachdem er sich auf eine aussichtsreiche Höhe geschunden und nun allein und ungestört die Wonnen einer Gipfelrast geniessen möchte, sich auf einmal von einem Ungestüm überrascht sieht, das sich langsam und sicher auf seinen Gipfel zu senken beginnt. "Wir wollen durchaus nicht stören, mein Herr, nur eine kleine Rast, um bisschen Bewegung zu

machen, denn die Glieder sind uns schon ganz steif geworden von dem Sitzen, dann fahren wir gleich weiter auf den schlanken Gipfel da draussen — Sie sehen ihn doch — nicht wahr?" Und während der knorrige Hochtourist mit bittersüsser, Zuvorkommenheit heuchelnder Miene dem ausgestrackten. Ann der nederlangen bittersüsser, Zuvorkommenheit heuchelnder Miene dem ausgestreckten Arm der pelzvermummten Schönen in der Richtung des schlanken Gipfels zu folgen sich anschickt, ziehen um seine Nase die allerherrlichsten Düfte, von denen wir nicht einmal in den komfortabelsten Schutzbutten zu träumen wagten. Oder kannst du es dir vorstellen, geneigter Leser, wenn du nach erfolgreichem Durchstieg einer jungfräulichen Wand als letztes Bollwerk einen "sakrischen" Riss reichem Durchstieg einer jungfräulichen Wandals letztes Bollwerk einen "sakrischen" Riss durchklemmen musst, dir schon der Siegesjauchzer auf den Lippen schwebt und plötzlich eine Stimme vom Himmel eine Predigt über dein gefährliches Tun hält? "Aber mein Gutester, jeben Sie man acht, dass Sie nich abfallen, ne, — ich kann det nich mehr mit ansehn, nehmen Sie mal da die Leine, Sie Mann, und klettern Sie hübsch vorsichtig zu uns 'ran."

Ja, mehr als Bergbahnen und Schutzhüttenpaläste es bisher vermochten, wird wohl der Luftsport dem romantischen Reiz unseres ritterlichen Sportes Abbruch tun: dem Bannkreis des Smolings und des blütenweissen Sweaters kann man ja schliesslich und endlich entliehn, "Bruder Luftikus" aber zu entwischen, wird wohl schwer fallen.

Alles was touristischer Gemeingeist und

Alles was touristischer Gemeingeist und Fremdenverkehr zusammengebaut, manche dem Fels oder Firn mühsam abgerungene Operations-basis wird überflüssig oder dem Verkehrsinteresse Fels oder Firn mühsam abgerungene Operationsbasis wird überllüssig oder eim Verkehrsinteresse mehr entrückt werden. Ganz neue Ziele werden auftauchen, eigenartige Probleme ihrer Lösung zugeführt werden und ein neuer Stil die ganze Bergverkehrstechnik beherrschen. Nur jene Höhenfrischen werden Anspruch auf tadellose "Smart"heit erheben können, die, analog den Autogaragen, über alle Hilfsmittel verfügen, um ihre Gäste, wenn es ihnen gerade passt, "rasch in die Luft befördern" zu können; grössere Schutzhütten werden in ihrem Inventar das Werkzeug enthalten müssen, um die rasche Reparatur eines defekt gewordenen Flugapparates zu ermöglichen. Mancher in den Bergen grau gewordene Führer wird sich bequemen müssen, von schwankender Gondel oder neben surrendem Propeller aus der Vogelperspektive jedes Spitzchen seiner Heimat nennen und dem Lenker durch die Lüfte den sicheren Kurs angeben zu können. Zeit und Weg werden ganz andere Werte bekommen und das Wort "Unmöglichkeit" wird in dieser Hinsicht wohl gänzlich aus dem Sprachsatz besonders jener Nimmersatten schwinden, die die Schönheit der Natur nicht genossen, sondern bloss gesehen und abgebascht haben wollen. Und nun denke man sich alle Kombinationen und Möglichkeiten, die dem Jünger des, Luftsportes", dem Gegenstück zum "globetvotter", in der Luft zu Gebote stehen. Möglichkeiten und Ideen, bei deren Durchdenken einem jetzt der Kopf ganz wirblich würde, bildeten keiten und Ideen, bei deren Durchdenken einem jetzt der Kopf ganz wirblich würde, bildeten den Gegenstand von Wetten und Rekords, den treibenden Polen und automatischen Förderern Sportart.

jeder Sportart.

Und noch eine ganz andere, höher zu veranschlagende Ingerenz würde die Herrschaft des Menschen über das Luttmeer auf einen speziellen Zweig der angewandten, wissenschaftlich verwerteten Touristik ausüben; auf das Höhenproblem nämlich. Mit ganz anderen, schärferen Waffenkönnten wir gegen die noch unerschrittenen höchsten Höhen der Hochgebirge zu Felde ziehen; um wie vieles leichter würde sich durch die grössere Unabhängigkeit von der Talstation und durch die Schnelligkeit, mit der man sich dem alles vernichtenden Schneesturm entziehen dem alles vernichtenden Schneesturm entziehen dem alles vernichtenden Schneesturm entziehen könnte, der Kampf um K, und Kinschinschunga gestalten! Was im kleinen Masse der Schnee-schuh für die Ersteigbarkeit winterlicher Höhen geleistet hat, würde in grossem Masse dieses Machtmittel über die Luft für die Forschung

Die bedeuten mer die Latt für die Forschung bedeuten.

Die bedeutsamen Vorteile und die tief greifende Wirkung auch auf anderen Forschungsgebieten zu illustrieren, würde das Ausmass meiner Studie weit überschreiten und gehörte ja auch nicht in das Thema, da ich in grossen Zügen speziell die Einflussnahme der Luftherrschaft auf die Touristik zeigen wollte.

Ballonfahrten über die Alpen sind schon häufig vollführt worden; aber noch regiert im Höhenkampf Pickel und Seil. Ist aber einmal der "Lenkbare", bezw. eine nach menschlicher Voraussicht Sicherheit bürgende Konstruktion erfunden, dann ist auch die Zeit nicht mehr fern, da der Luftsport nur den oberen Zehntausenden zugänglich ist; dann steht auch unser Sport nicht so sehr im Zeichen von Mannesmut und Manneskraft als im Zeichen der Technik. Technik.

Internationale Kochkunst-Ausstellung Frankfurt a. M.

vom 30. September bis 11. Oktober 1911.

Die feierliche Eröffnung der Ausstellung findet am 30. September, vormittage 11 Uhr, in Gegenwart der Proteinen und der Proteinen schaft in der Ausstellung in der Reicht in der Reicht

willkommen sein.

Die gastronomische Abteilung der Ausstellung, die allein einen Flächeninhalt von über 1500 Quadratmeter, also beinahe dreimal soviel als bei der letzten Frankfurter Ausstellung, bedeckt, zerfällt in die eigentliche Kochkunstgruppe, die kulinarisch instruktive Gruppe und die Gruppe der Tafeldeckungen. Die Kochkunstgruppe selbst umfasst:

1. Die Sonderausstellung ganzer Déjeuners, Diners, Soupers und Büllets in wechselnder Folge.
2. Die Spezialkonkurrenzen für praktische Schüsseln der modernen Kochkunst mit täglich wechselndem Programm, das jedem Interessenten gratis und franko zugesandt wird.
3. Die Kunsttafel mit den Schauobjekten der Kochkunst und der Konditorei.
4. Die Imitationen von Objekten der höheren Kochkunst und der Konditorei.
5. Die Ausstellung von Diners, Soupers und Einzelgerichten der diätetischen Küche nach den Vorschriften berühmter Aerzte.
6. Die verschiedenen Spezialkonkurrenzen für Herrschaftsköchinnen, Hausbückerei usv. Die Beteiligung an der Kochkunstruppe seitens der Hotels, Herrschaftshäuser und Köche ist eine unsserordentlich starke, da der Internationale Verband der Köche aus seinen Reihen eine ganze Anzahl hervorragender Ausstellungspraktiker gewonnen hat. Die Gruppe der diätetischen Küche wird in äuserst interessanter Weise von mehreren hervorragenden Sanatorien beschiekt und die Darbeitungen eines dieser Sanatorion werden noch durch erginzt, die esensenschaftliche Abhandlung im Katalog erfahrener Azt der Ausstellungsleitung zur Verfügung stellte.

Elwas ganz Neues bieten die vom Kochkunst-Museum arrangierten instruktiven Gruppen. Die Fische*, Das Schlachtfleisch* und JDas Getränkeservice*.

Der auf den meisten Ausstellungen vernachlässigten Fachliteratur ist auf der Frankfurter Ausstellung wiederum wie im Jahre 1905 ein Ehrenplatzeingeriumt. Das Arrangement derselben hat die Direktion des Kochkunst-Museum übernommen, die den Besuchern die gesamte bessere Fachliteratur des letzen Jahrhunderts und der Gegenwart vor Ausstellung wiederum wie im Jahre 1905 ein Ehrenplatzeingeriumt. Das Arrangement derselben hat die Direktion des Kochkunst-Museums übernommen, die den Besuchern die gesamte bessere Fachliteratur eingeriumt. Das Arrangement derselben hat die Direktion des Kochkunst-Museums übernommen, die den Besachen Fachliteratur ist auf der Frankfurter Ausstellung wieder mweit mit Jahren der Gegenwart vor Ausstellung wied

Kleine Chronik.

Bad Berka, Thüringen. Hier soll ein neues Kurhaus errichtet werden, und zwar in unmittel-barer Nähe des Kurbades. Der Bau ist auf 250,000 Mark verauschlagt.

Mark veranschlagt.

Bad Mondorf, Luxemburg. Demnächst wird ein Konsortium von Finanzleuten mit der Errichtung von zwei grossen Hotels in Mondorf beginnen. Die nötigen Terrains sind bereits angekauft.

Vevey. Die A.-G. Hotel des Trois Couronnes beabsichtigt die Aufnahme eines zu 4½, verzinslichen Obligationenanleihens von 1,300,000 Fr. Das neue Anleihen ist zur Rückzahlung älterer Anleihen bestimmt.

Anlöhen ist zur Rückzahlung älterer Anleilien bestimmt.

Schweizerische Landesausstellung in Bern.

Kurhaus Interlaken tagten am 14. dies die versichten Interesentengruppen des oberländischen Freuer und der Schweizerischen Landesausstellung vom Jahre 194 Stellung zur her 194 Stellung zur nehmen. Es wurde einstimmig beschlossen, eineitlich vorzugehen, möglichst unter Ansehlus an die Berner Alpenbahngesellschaft. Nach einem Referat von Direktor Hartmann über die Grundlagen dieser Ausstellung wurde ein generelles Projekt genehmigt, welches als Darstellungsobjekt die Entwicklung des oberländischen Fremdenverkehrs in den letzten 200 Jahren zum Gegenstand hat. Ausserdem wird geplant, auf diesen Zeitpunkt als zweiten Band des Prachtwerkes, Das Berner Oberland in Sage und Geschichte* die Geschichte des oberländischen Fremdenverkehrs in seiner volkswirtschaftlichen Bedeutung herauszugeben. Die Versammlung war aus allen Talschaften des Oberlandes beschickt.

Verkehrswesen.

Glion - Rochers de Naye - Bahn. Beförderte sonen im Monat August 20,285 (1910: 20,703); er 190 Tonnen. Gesamteinnahmen Fr. 58,261.25

Personen im Monat August 29,285 (1910: 20,703); Gitter 190 Tonnen. Gesamteinnahmen Fr. 58,261.25 (1910: Fr. 61,565.95. Drahtseilbahn Territet-Glion. Beförderte Per-sonen im Monat August 30,350 (1910: 34,622); Güter 111 Tonnen. Gesamteinnahmen Fr. 17,646.95 (1910: Fr. 20,527.34).

	현교교육은 취약기업교육은 대한민국 등을 등대하여 유명된 경	E IS	62
	W:	100	
<u></u>			<u>L</u>

Baden . Anzahl der Kurgäste bis 20. Sept.: 12,294.

Baden. Anzahl der Kurgiste bis 20. Sept.: 12,294.
Arosa. Antliche Fremdenstatistik von 6. Sept.
bis 19. Sept.: Deutschland 337. England 24, Schweie
167. Ressland 33, Holland 15, Italien 10, Frankreich
8, Oesterreich 25, Belgien 9, Dänemark und Skandinavien —, Amerika 5, andere Staaten 16. Total 649.
Zürich. Fremdenfrequenz in den Hotels und
Pensionen im Aug. 1911: Schweig 8,194, Deutschland 17,161, Oesterreich und Ungarn 5,218, Italien
1,923, Frankreich 3,483, Spanien und Portugal 519,
Belgien und Holland 954, England 1,298, Dänen,
Schweden u. Norweger 928, Russland 1,424, Amerika
2,395, Diverse 1,241. Total 43,705.

Verdienstmedaillen

für Angestellte

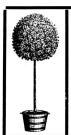
können von jetzt an zu jeue.

den. Lieferzeit 14 Tage.
Für 5-10 Jahre bronzene Medaille oder Broche
", 10-15 , silberne ", ", "
", 15-20 ", goldene ", ", "
", 20 und mehr Jahre goldene Uhr.
Gefl. Bestellschein verlangen vom

Zentralbureau. können von jetzt an zu jeder Zeit bestellt wer-

AVIS.

Avant d'acheter en Suisse ou à l'Etranger un Hôtel, Pension, etc., ne manquez pas de demandée à l'Hôtels-Office à Genère des renseignements aur le rendement possible, la situation, l'avenir et l'esti-mation de la valeur réelle de l'affaire que l'on vous propose. L'Hôtels-Office, dirigé par un groupe d'hô-teliers bien connus, a le principe de seconder et conseiller les acheteurs moins expérimentés.



Massenanzucht von sämtl. Gruppen- u. Teppichbeetpflanzen

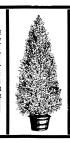
Vorrat ca. 500,000 Pflanzen in allen Grössen. Fortwährend grösster Import in tadelloser Ware vor

Palmen- und Lorbeerbäumen

Tisch- und Kübeldekorationspilanzen jeder Art Zirka 1500 Paar prima Lorbeerbäume zu konkurrenz-fortwährend grösste Treiberei von blühenden Dekorationspilanzen und abgeschnittenen Blumen. Beste und zwerlässigste Verpackung bei jeder Jahreszeit. Alle Artikel sind in tausenden abgebbar.

C. Baur, Grossversandgärtnerei, Zürich-Albisrieden

Erstes Geschäft der Schweiz und Süddeutschlands. 5. + Telegramm-Adresse: Baurgärtnererei, Zürich. + Tramhaltstelle: Albisri



BASE

HOTEL STORCHEN

Einziges Haus mit Garten im Zentrum der Stadt. Ruhige Lage. 120 Betten von Fr. 2.50 an. Moderner Komfort. Prima Küche und Keller. Grosses Café-Restaurant. 8 Billards. Pilsner und Münchner Bier direkt vom Fass. Vollständig umgebaut und renoviert. — Omnibus. — Tram No. 1 und 5.

= G. Jackle. Besitzer. =

Zu verkaufen **Hotel** mit Fr.50,000 Jahres-Gewinn.

Wegen unheilbarer Krankheit meiner Frau, ver-kaufe mein erstklassiges Familienhotel (kein Restaurant), in bester Lage feinster Kurstadt. Jahresgeschiöft. Erforderliches Kapital ca. 100,000 Fr. Anfragen unter Chiffre H 786 R an die Exp. d. Bl.

verkaufen.

Grosses schönes Hotel, 140 Betten, mit grossen Garten-Anlagen und Eisbahnen auf gut frequentiertem Sommer- und Wintersportplatz. Kann leicht vergrössert Sehr geeignet für A.-G., ist Familienverhältnisse halber per Gelegenheit zu verkaufen. Anzahlung Fr. 150-200,000.

Offerten unter Chiffre ${\bf H}$ 853 ${\bf R}$ an die Exped des Blattes.



Cette ligne est desservie par de splendides paquebots à Turbines, parmi lesquels le Lan Breydal" et le Pieter De Coninck", les plus rapides paquebots fainant le service entre l'Angleterre el le Con-tinent et la Princesse Elisa-bell" qui déinte longemps le record mondial de la vitesse. Télégraphie Marconi et ser-vice postal à bord de chaque paquebot. H 1089

Pour renseignements, guides et prospectus GRATUITS, s'adres-ser à l'AGENCE DES CHEMINS DE FER DE L'ETAT BELGE, St. Albangraben No. 1, à BALE.

Auf 1. November 1912 wird in Bern ein

Hotel II. Ranges

in der Nähe des Bahnhofes erstellt, enthaltend ca. 30 Betten und grosse Restaurationsräume im Erdgeschoss. — Nähere Auskunft auch über Pacht-zins u. event. Kaufpreis erteilt unter Chiffre H1149R.

Zu mieten gesucht

ein kleines, rentables HOTEL event, auch Kauf oder Tausch gegen Bauland.

Offerten an die Exp. ds. Bl. unter Chiffre **H 873 R.**

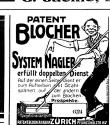
Für Gicht, Rheumatismus.

Hotel-Pension

mit 30 Fremdenbetten und guter, gesicherter Klientel gesundheitshalber **sofort zu verkaufen.** Plan zur Vergrösserung bereits vorhanden. Ernste Offerten (Agenten ausgeschlossen) unter Chiffre H 857 R an die Expedition ds. Blattes.

140 Betten, prima möbliert, in unvergleichlich schöner Lage der Zentralschweiz, mit prämierten Mineralquellen, ärztlich bestens empfohlen, grossen Wäldern und eigener Milchwirtschaft, wird, nach gemachtem Vermögen und Altershalber, unter sehr coulanten Bedingungen an tüchtige Hand verkauft. — Gell. Offerten unter Chiffre H 1446 R an die Expedition ds. Bl.

9000000000000000



Wir sind stetsfort Käufer von Ia frischgetrocknetem. hellgelbem

Hühner-Eiweiss

erbitten Offerten nebst Muster. H 836
Einkaufsgenossenschaft des
Schw. Konditoren-Verbandes
Leonhardstrasse 18, Basel.

Gesunde Hühner

vorzüglicher Legeschlag, **Arge viafutter** u. alle Gerätschafter Preisliste und Katalog fre Stähelin's Argovia Zuchtanstalt, Aarau

_0 Für Hoteliers! Maler- und Tapezierarbeiten.

Prompte, kunstgerechte Ausführung. BilligePreise Offerten an Joh. Delvai, Maler-u. Tapeziergeschäft in Altstetten (Zürich) 1151

MAISON FONDEE EN 1829.



MAULER & CIE MOTIERS-TRAVERS

Kleine Hotel-Pension

mit grossem Umgelände ist wegen hohem Alter in schön-ster Lage von **Heiden**

zu verkaufen.

ZU VERKAUFEID.
Acusserst günstig für erfolgbringende, schönste Vergrösserung. Wintersport. Reelles,
günstiges Geschiftt. In Wolfhaldens schönster Gegend, neueres, best komfortables Objekt
mit grossem Garten für bessere
Pension miet- oder kaufweise.
Auskunft erteilt Adolf Jenny,
Theezweig, Zürich I. H 860

Léaumes frais Cultures maraîchères, Kerzers (Frib.)

A remettre

Pension

tout let ordre, 25 lits, dans grande ville, Suisse française, Stuation magnifique. Chauffage central et tout le comfort moderne. Mobilier riche. On traite avec fr. 25,000. Offres sous chiffre H 820 R à l'Hôtel-Revue, Bâle.



A vendre RS dans village du cant de Vaud, station d'étrangers (été et hi-ver), bel immeuble de rap-port, facilement transformable en hôtel-pension. Pour tous en hôtel-pension. Pour tous renseignements s'adr. Etude Burnier, Notaire à Nyon.

Für Hoteliers!

Wegen Wegzug aus gutem

Möbel Louis XIV

Tisch mit Marmorplatte, Schreibtisch mit Marmorplatte und Stoffenlage, grosser Wandsplegel mit Konsolen, Plano, feines Instrument. Alles zusammenpassend in Weiss mit Gold. — Anfragen unter Chilfre H 858 R an die Expedition ds. Bl.

<u>Buchführung</u> keine Ubersicht. binrichten 3 Tühren der Bücher. Abschlüsse Revisionen.

Albertine Bår, Zurich II Rieteste 69

F. Trümpy, comestibles, Glarus

Salami . 4.— Fische, Geflügel, billigsteTagespreise ab Glarus, franko jeder Schweizer Talbahnstation.

Hotel- und Restaurant-Buchhaltung

Amerikanisches System. Neuanlage, Nachtragung zuPauschalsummen,erste Referenzen. Ue 6732 h 1418

E. Muggli-Isler, Bücherexperte, Zürich I, Werdmühleplatz 2.



Waschmittel

wascnmittel
gibl schneeweiße
Wäsche ohne Reiben
und Bürsten, nur durch
einmaliges 'l,—'ly stündiges Rochen. Kein
weiterer Zusatz v. Seile
oder Waschpulver erforderlich, deshalb billig
im Gebrauch.
Garantlert unschädlich.
Nur la Origian-Paketen.
General-Depöt
HENKEL&G banken seinwas

"Henco"Henkels Bleich-Soda



Schuster & Co. **E** empfehlen sich höflic i

Pour Hôtels!

les langues, cherche à s'intéresser comme

Gérant-Directeur

dans une affaire de toute confiance avec 30 à 40 mille francs. Suisse ou à l'Etranger. Sérieuses références. Discretion absolue. — Prière d'adresser les offres sous chiffre **H** 854 **R** à l'administration du journal.





VOM 30. SEPT. BIS 11. OKT.

Gastronomische Ausstellung in höchster Vollendung. Tägliche Konkurronzen Tägl. Wechsel der Gerichte Lehrreiche Darstellungon auf kulinarischem Gebiet. Hervorragende Eeleiligung der cinschläg. Industrie.

sehr bekanntes Gasthaus mit 100 Fremdenbetten an Ia. Lage einer Fremden- und Verkehrsstadt der deutschen Schweiz mit nachweisbarer glüzzender Rendite (konkurrenzlos) und einem Jahresumsatz von über Fr. 225,000.— sist an tichtige Wirtsleute, Chef de cuisine etc., die über grössere Barmittel verfügen, per sofort zu verkaufen.

Nähere Auskunft wird erteilt unter Chiffre H 1150 R durch Vermittlung der Expedition der Hotel-Revue.



Hotel-Pension

an ruhiger, staubfreier Lage, mit schattigen Garten- und Parkanlagen, wunderschöner Aussicht auf die Berner Alpenkette, 150 Betten, von sicherer internationaler Kundschaft gut besucht, wird an tüchtige, kapitalkräftige Fachleute käuflich abgetreten. Saison-dauer 6 Monate. Offerten an die Expedi-tion dieses Blattes unter Chiffre <u>H</u> 1000 K.





UNION SCHWEIZERISCH ZEITUNGEN



Pianos électriques &Urchestrions Montreux

Catalogues gratis et franco.



Hasler A.-G.

Telegraphen-Werkstätte v. G. Hasler Bern.

Services aller Art in

Cadelloser Ausführung G

AUG. SCHNEIDER

GALV. ANSTALT BERN

Stochernweg 6-8





in allen Stückzahlen enorm billig. Muster zu Diensten.

Salberg & Cie.

8 Fraumünsterstr. Zürich Fraumünsterstr. 8.



Reine, frische Tafel- und Kochbutter. Alten, fetten Schweizer Sbrinz-Reib-Käse Otto Amstad in Beckenried (Unterwalden). "Otto" ist für die Adresse notwendig. (Ue 10 1095 Grand Prix Weltausstellung Mailand 1906.



Unerreicht in Schärfe und Dauerhaftigkeit.

In nettem Städtchen der franz. Schweiz

kann ein modern eingerichtetes, sehr gut prosperierendes Hotel mit Restaurant zu sehr billigem Preise übernommen werden. Sichere und auskömmliche Existenz für tätige Fachleute. Erstes Geschäft der Gegend. — Offerten an den Verkäufer unter Chiffre H 1344 R an die Expedition ds. Bl.



Vins fins de Neuchâtel

SAMUEL CHATENAY

propriétaire à Neuchâtel. H1122
Marque des hôtels de premier ordre
pôt à Paris: Fr. Thomi, 41 Rue des Petits Champs,
pôt à Loudres: J. & R. Mc. Cracken, 10 Sail Lus, Sauss First Et.
pôt à New-York: Cusenier Company, 480-462 Wett 23° Strei

Hotel-Pension zu kaufen gesucht

von zwei fachtüchtigen und kapitalkräftigen Damen. 40—50 Betten. Riviera oder italien nicht ausgeschlossen. Agenten verbeten.

Offerten unter Chiffre H 830 R an die Exp. ds. Bl.

Auf Saison-Schluss

wir uns zum Färben und chem. Reinigen von

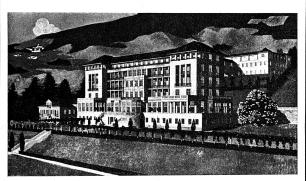
Bett- und Woll-Decken, Vorhängen, Tisch- und Boden-Teppichen.

Billigste Berechnung. Bei grösseren Posten 10 % Rabatt.

Färberei und chemische Waschanstalt Baden, Aargau Manz & Zehnder.







ZÜRICH I empfiehlt sich für Anfertigung von Projekten und Bauleitung aller in sein Fach einschlagendenObjekte, speziell Hotels und vornehme Innenräume, sowie Bebauungs-pläne ganzer Landkomplexe •

EXTRACT MONOPOL
Feinste Tafelsauce
bestes Kochhilfsmittel

A. G. MONOPOL

STELLUNG

als Chef de réception-Kassier sucht Fachmann, 27 Jahre alt, der Hauptsprachen mächtig, mit besten Referenzen aus I. kl. Häusern. Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre H8278 an die Exped. d. Bl.



bester Geschäftslage Zü-s ist an kapitalkrüftigen fer ganz besonderer Ver-nisse halber sofort direkt 1 Besitzer zu verkaufen. selbe eignet sich auch z vorzüglich für ein H

mit ca. 40 Betten und w deshalb eine hohe Rendite sichert. Offerten unter Ch H 838 R an die Exp. d. Bl.

von tüchtigem Fachmann mit fachkundiger Frau, nach weisbar rentables, erst- oder zweitklassiges

Jahresgeschäft von 60 bis 120 Betten.

Eventuell Direktion mit Beteiligung bis 50 mille eines grossen Hotels I. Ranges. Eintritt nach Belieben Herbst oder Frühjahr 1912. Prima Referenzen. Ausgezeichnete Verbindungen. Gefl. Ofterten unter Chiffre H 822 R an die Exped. ds. Bl.



elektrische Uhren eigenen Systems im Betrieb.

MAGNETA

Fabrik elektr. Uhren A.-G. G 60 Zürich V (Fluntern).

Fürjedes Hotel unentbehrlich

ist ein gutes Desinfektionsmittel.

Automors desinfiziert giftfrei und geruchlos!

Automors reinigt die Luft!

Automors vertreibt Fliegen u. andere Insekten!

In allen Droguerien, Apotheken usw. erhältlich; wo nicht erhältlich, direkter Versand durch:

C. C. Denner-Meier, Zürich II

Generaldepot.

Wollen Sie e<u>in Hotel, Restaurant, Caf</u>é

kaufen, verkaufen oder mieten, ernauten sie von euemaligem Baumeister und Hotelbesitzer fachkundigen Rat, um sich vor **Verlust und Risiko** zu schützen. Reelle Vermittlung für An- und Verkäufe. — Offerten unter Chiffre Z M 12012 an die Annonc.-Exp. Rudolf Mosse, Zürich. K3

Woll- und Baumwollfriese endlose Filze und Gurten

bis zu den grössten Breiten, liefern für Dampfmangeln beliebiger Kon-struktion und alle Plätterei-Zwecke

Dollfus & Noack, G. M. B. H. Mülhausen im Elsass.

LUZERN! * LUZERN! Zu verkaufen

an günstiger Lage, inmitten der Stadt Luzern, in bestem

Betriebe stehendes

Fotel (zirka 30 Fremdenbetten) mit grossem Restaurant

(brauereifrei) und Zubehör. Antritt beliebig. Auskunft durch Louis Bannwart, Rechtsagent, Weinmarkt 18, Luzern.



Société Suisse de Distributeurs automatiques de papiers à VEVEY. 63

Conditions avantageuses pour four Enitures de boîtes et de papier pou water-closets. Papier de tout vonditions avantageuses porr four-finitures de boites et de papier pour water-closes. Papier de toute Parqual, très solide et de grand for genat. Par l'emploi de ces appareils, on gérire le gaspiliage et l'inmidité du papier, auquel on conserve toute-sa le l'emploi de la conserve toute-sa l'emploi de la conserve toute-sa l'emploi de la conserve toute-sa l'emploi de le l'emploi de l'emploi de l'emploi de l'emploi de l'emploi de le l'emploi de l'e

ST. MORITZ-DORF (Engadin).

An günstiger Lage, inmitten des Kurortes, in bestem Betrieb stebendes

HOTEL E

mit 45 Betten und grossen **Restaurationslokalitäten zu** verkaufen. Antritt boliebig. Anfragen an das Agentur-bureau **J. Cantieni, St. Moritz-Dorf.**

Winterwohnung in der Stadt.

Hübsche **Winterwohnung** in **Luzern,** zentral gelegen, Nähe Haldenquartier, ist möbliert samt Zubehör pro

Ende September abzugeben. Gefl. Offerten an die Exp. ds. Bl. unter **H 871 R.**

A vendre d'occasion BUANDERIE D'HOTEL.

Installation complète, en excellent état, ayant très peu servie. Séchoir avec 9 tiroirs. Conviendrait pour hôtel de 100 chambres. S'adr. à l'admin. sous chiffre **H 876 R.**

Hotelfachkurse in Basel

Midemanns fiandelsschule

Cegründet 1876.
Dreimonatiger Kurs: Beginn 3. Okt. — Halbjahrskurs: Beginn 19. Okt. — Privatkurse jederzeit auf beliebige Dauer. Sprachkurse. Fachmännische Leitung. Unterricht für Herren und Dannen. = Ausgezeichnete Referenzen.

Prospekte durch den Vorsteher: Dr. jur. René Widemann.





Hotel- und Restaurant-Buchführung

techn. und kaufm. Teil, samt allen Bilanzen und Geheimbuck Hotel-Korrespondenz, Maschinenschreiben (33 Schreibm.) Menu kunde, Kontrollwesen, Rundschrift, Bankverkehr ets. Gründlich und praktische Ausbildung zu Hotel-Sekretären und Hotel Bureauangreitelten. Jeden Monat beginnen neue Kurse. Erfol, garantiert. Wiederholungskurse und Zeugnisse kostenic Man verlange Prospekt.

(. A. O. Gademann's Schreib- und Handelsschule Abt. Hotelfachkurse ZÜRICH I. Gessneralle

Bad-Schwimm-Seife | Savonliège p. Bains

Feinst parfümiert, Ue 137L Rosa oder weiss. Délicieusement parfumé Rose ou blanc.

zu Fr. 25. — die 500 Stück fco., gegen Nachnahme bain à Fr. 25.- les 500 morceaux fco., contre Remboursement



für Hand- und Kraftbetrieb. Garantie. × × Prima Referenzen.

Die HH. Hoteliers verlangen Kataloge und Offerten vom Fabrikanten J48

Ad. Schulthess Ornamenten- u. Waschapparatefab

Mühlebachstr. Zürich V Reinhardstr



BOUVIER FRÈRES NEUCHATEL.

SWISS CHAMPAGNE

rouve dans tous les bons hôtels suisse HORS CONCOURS (membre du jury) EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

Brunnenkresse:

ist der beste, billigste, gesündeste und appetitlichste Salat, gibt wie Spinat gekocht ein vorzügliches Gemüse und eignet sieh zur Garnierung von Platten und als Suppenwürze, und ist dieses Jahr das billigste Gemüse. Feinste, hochgezüchtete Qualität von meinen Grosskulturen. Probe-Postkolli à Fr. 1.10 und Fr. 3.— Prospekt zu Diensten. Prospekt zu Diensten.
 M. Motzet, Gärtnerei, Roggwil (Kt. Bern).



Franz Bordollo's Nachfolger.

a Luxuspapiere en gros. a Spezialitäten : Fiſch= u. Spiķenpapiere, Papierservietten, Cotelettes=Manchetten, Küchen= und Deffertskapfeln, Phantafie= Menus etc. - Alle Arten Closetpapiere.

chwabenland³



Kaffee-Mühlen :: Kaftee-maldinen

samio

omplette Kaffee :: Lüchen-Einrichtungen

merden alloemein bevorzugt. Extrastarke Hotel - Küchen - Artikel.

Gebr. Schwabenland :: Zürich.

Für hotel-Restaurant

Insel-Park von 6800 m2, nächst Bahnhof und Dampfschifflandungsbrücken, mit Villa Bad und Bootshaus, Hotelkonzession etc. wird am 30. September 1911, nachmittags 2 Uhr, im Rathause am Kornmarkt ganz oder parzellenweise

: versteigert. :

Näheres durch Herrn J. Grüter, Seehofstrasse 3, Luzern.

Hotel-Fachschule

Handelsschule

Moderne Sprachen. — Ausgebaute H. F. S.: Handels- und Fachdisziplinen. Praxis in Riviera Hotels. — H. H. S.: 3 Jahre. Stufe: Maturität, Verbindung mit Gymnasium von Menton. Diplom. Anschluss an Handelsschule und Universität.

Sitz: Cap Martin, Alpes-Maritimes, France.

| Direktor: Professor G. Kohler, ehem. Hauptlehrer bezw. Vorstand der Samester-Beginn; 1. Oktober. K5



THORNE'S

Old Vat No. 4 - Scottish Arms As invigorating as the Swiss Air

General Agency: W. H. Elmenhorst, 72 Bahnhofstrasse, Zürich.

das Musikinstrument der Zukunft. Zukunft.
Erstklassiges elektr.
Klavier mit Violine
u. Mandoline, welche
nach Belieben verwendet werden
können.

Unbezahlbar ür intime Konzerte, Hochzeitsanlässe, soirées dansantes etc. etc. H1143

Lager und Alleinvertretung

Hug & Cie.

Basel Abteilung für Orches-rions u. elektr. Klavier

Vollständige Schwabenkäfer Pulver J. Slauve

3. Place Bolvin, 3. St. Etlenne (France)
Dieses Produkt vernichtet sicher alle Schwabenklafer (und deren Bier), wie gross auch deren Verklafer (und bei Beitragen von Holts, die nach GeBrauch völlige Vernichtung bezeugen.

Preis: 1 kg. Fr. 8.-; 2 kg. Fr. 14.-; 3 kg. Fr. 20.-; 6 kg. Fr



8 verschiedene Qualitäten.

In Kisten von 5, 10, 20, 30 oder 50 Kilos.

Zu inclusiven Preisen franco Fracht, Zoll und jeglichen Spesen ins Haus überall hin geliefert.

Man verlange Preise und Gratis Muster.

Alleinige Exporteure

Kearley & Tonge, Ltd.,

Hauptsitz - - LONDON: MITRE SQUARE, E.C. Indische Filiale. CALCUTTA: 10, Government Place. Ceylon Filiale. COLOMBO: Union Place. Englische Filialen. 350.
Man richte alle Anfragen an das "Continental Department": Mitre Square, London, E.C.



Le .Floccus Passepartout

est le balais de coton perfectionné Arlicle spécial p. Hótels : No. 3 à fr. 4.50 4 G No. 2 à ,, 3.80 Echantillons sur demande envoyés franco. E. Steib, Lucerne.

Cacao De Jong.

Seit über 100 Jahren anerkannt erste holländische Marke. Gegerhades 1790. Ue 10276 Garantiert rein, leicht Jöslich, nahrhaft und billig, da sehr ergiebig. Felnates Aroma. Höchste Auszeichnungen. Vertreter: Paul Widemann, Zürich II.



Zu verkaufen

auf Fremdenplatz des Berner-Oberlandes mit Sommer und Wintersaison eine flottgehende

Hotel- und Pensionsbesitzung

Author and the substitution of the substitutio

Personal-Anzeiger.

Nº 38.

Moniteur du Personnel.

Die HH. Prinzipale sind gebeten, eingehende Offerten baldmöglichst zu erledigen und Rücksendungen zu frankieren. Die HH. Angestellten sind gebeten, ihren Offerten Rückporto beizulegen, nur unaufgezogene Photographien zu verwenden und Originalzeugnisse als eingeschriebene Geschäftspapiere zu versenden. Ueber allfällige Anfragen betreffend Chiffre-Inserate kann eine Auskunft prinzipiell nicht erteilt werden. MM. les **patrons** sont priés de liquider les offres reçues le plutôt possible et d'affranchir toute corres**pondance** y relative. MM. les **employ**és sont priés de joindre aux offres les frais de port, de ne se servir que de photographies non-montées et d'expédier des certificats originaux comme papiers d'affaite. In pourra être tenu compte des demandes d'informations concernant les annonces sous chiltres.

Avis. Um unliebsame Verwechslungen, Reklamationen und Verspätungen zu vermeiden, ersuchen wir, bei Offerten die genaue Angabe der Chiffre-Nummer nicht zu unterlassen.

Offene Stellen * Emplois vacants

Mitglieder Spessa autra Birt Unter Chiffre Pr. 2.— Pr. 3.50 Pr. 4.— 2.50 3.— Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in de Preisen für Nichtmitglieder in begriffen. Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Buffetdamen, zwei, tüchtige, gut empfohlene, gesucht für Restauration II. Klasse. Geil. Offerten mit Photo an Bahnhof-buffet Winterthur. (5545)

Chef de cuisine, nur ganz erste Kraft, in allen einzelnen Fartien erfahren, selbstarbeiter, ökonomisch, rubigen Charak-ters, nüchtern, mit Brigade, dir kommenden Winter gesucht für Haus mittlerer Grösse mit anspruchsvoller Clientèle. Auf dauernde Stellung reflektierende, mit nur erstik. Referenzen versechen Herren wollen Öferten mit Gehaltsansprüchen und Retourmarke einreichen an Posithal 14939, 84 mörte. (3839)

Culsinière à café est demandée de suite. S'adresser à la Direction du Grand Hôtel, Territet. (5549)

Gärtner, tüchtiger, ledig, gesucht in Hotel des Berner Ober-landes. Eintritt Anfang Oktober. Jahresstelle. Gehalt 50 Fr per Monat. Chiffre 5554

per Monat.

— esucht in Jahresstelle, per sofort: 1 Küchen- u. EcoGnomatigouvernante; 1 gute, tichtige Waschfrau,
rieß Station: 1 Früulein das fühig ist, Obsechlierin an machen
und ertens Inschaltung erstellt alle gelesten die Frühen der Station: Station: Station in Statio

csucht für erstkl. Hotel Ober-Aegyptens: eine tüchtige, er-g fahrene Lingere, sowie eine II. Lingere, der speziell die Reaufsichtigung der Wässcherei zufällt. Bewerberinnen mit Kennt-ls des Arabischen werden bevorzugt. Geft. Offerten an J. Burkard, "öbtel die PEnrope, Lugano. (553)

Cesucht auf kommenden Winter, für grosses Hotel in St. Mo-ritz: eine fachkundige, tüchtige Obergläfterin und seebs in feiner Wäsche geübte Gläfterinnen. Nur Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo, Altersangabe u. Antwortmarke werden Chiffre 5336

beantwortes. Chiffre 5358

Gauf kenmende Winternation in Strilien (Schweizerbeitster),
auf kenmende Winternation in Wildlige, sprachenkundige,
sprachenkundiges in Strilien (Schweizerbeitster),
siges Privatzimmermädchen. Kintritt Mitte Dezember.
Gütter Lohn und Reisentschädigung. Oline gatte Referenzen undig sich zu melden. Offerfen mit Gehaltsansprüchen an Betty
Tripps-Stopkapp, Farkbuel, Ponterian. (5558)

Cesucht in Hotel der franz. Riviera, auf Mitte Oktober:
G 1 Office- u. Economatgouvernante, 1 PortlerConducteur, 1 Portler d'étage, 2 Zimmermädchen,
Dourkellner Sekretär. 2 Zimmermädchen,
Suden in Stellung ward, werden berucksichtigt. Chiffre 3531

Studen in Stellung waren, werden uerusaans Grand Hôtel I. Ranges: eine Aide-Lingere, mehrere Saaltöchter, ein Etagenportier. Photo, Zeugniskopien und Alteraangabe erbeten. Ohlfifre 5543

Ohiffre 5543

Gouvernante d'étage, personne sérieuse, d'un certain âge
te possédant à fond la routine d'hôtel, est demandée pour
Anvers, dans hôtel de premier rang. Bon salaire. Chiffre 5532

Ueune ménage. On demande pour saison d'hiver à la Ri-courant du service et paint les faits portier, très au courant du service et paint les langues. Entrée le 5 octobre. Adresser offres avec copies le cettificate photo et coupon de réponse un Grad Mele, Oragia (Italie). (5550)

Kellner-Volontär. Erstkl. Haus in Luzern sucht auf 1. oder dene Ver-dtung. Bei voller Zufriedenbeit hat derselbe Aussicht, auf Mai 1912 als Saalkellner augestellt zu werden. Zeugnisabschr. und Photo erbeten.

ingère-Büglerin, tüchtige, zu sofortigem Eintritt in klei-neres Hotel der Ostschweiz gesucht. Öfferten mit Gehalts-sprüchen erbeten. Chiffre 5557

Pivatzimmermädchen. Nette, seriöse Tochter, die auch den Dienst einer Kammerjungfer versteht und gut nähen kann, findet Jahresstelle als Femme de chambre privée, in erstkl. Haus am Thunersee. Keine Kinder. Englisch revünscht. Eintit per l. Oktober.

On demande: Ljeme sommeller; Lportler d'étage, vantrée fin septembre; Jeme premier sommeller, par-lant anglais; Lgarcon d'office; I sommeller - volon-taire, entrèe les novembre. Eavoyer certificats, photo et timbre pour réponse de ante à la Direction de l'Hôtel Beau-Séjour, Hyères (Var, France). (6569)

(var, France). 0500)

On demande dans Grand Hôtel de montagne de la Suisse française, pour la saison d'hiver: 1 bonne gouvernante de la Commission de commission de reason de commission de la co

On demande pour le ler octobre : 2 sommellères de consille, patiant se l'auguer : 1 socrétaire - volonta de consille, patiant se l'auguer : 1 socrétaire - volonta de consille, patiant : 1 cuisinior chef, cuisine française exigée du restaurant; 1 cuisinior chef, cuisine française exigée Adresser copies de certificats et photo avec prétentions de salaire à c. Ritaman, l'oriel du Château, Veryt. (265).

à c. Ritmann, Hôtel du Château, Yeser. (6568)

On demande pour la saison d'hirer; une bonne gouver nante d'etage, sériesse et capable; un jeune socré des femmes de chambre; des portiers d'étage; un demoiselle, pariant couramment anglais, et capable de fail le service d'un café-har, inutile de se présenter sans bonnes riférences. Adresser les ofress du Mettenhin, étrand Hôtel, Morgil

Secretaire (II'). Grand Hôtel de premier ordre du Lac de Genève cherche un second secrétaire, parlant les langues et capable d'aider à la réception. Meilleures références exigées. Envoyer certificats et photo.

Serviertochter, tüchtige, auf 1. Oktober in Confiserie ge-sucht. Französisch und Englisch Bedingung. Chiffre 5547

Stellengesuche + Demandes de places

Bureau & Réception.

lde de réception. 24 ans, Suisse français, parlant et cor-respondant les langues principales, cherche place dans masion de premier ordre. Actuellement dans grand hôtel comme chef de réception-caissier. Libre à partir du ler octobre. Meilleures ré-férences.

Duchalter. Gebildeter Deutscher, gesetzten Alters, kautions-Altiger Kaufmann, mit prima Referenzen, nichtern und ge-für deutsche, englisch und französische Offerten erbeten sul Chiffre Z. Z. 12300, an die Annoncen-Exped. Rudolf Mosse, Zurich (465) U. 1154

Bureaufräulein, Deutschschweizerin, mit der amerik. Hotel-buchführung, Korrespondenz und Réception vertraut, deutsch, framz. und engt. sprechend, sundt Engacendent für Winter-event. Frählingessänen. Gute Zeugnisse und Photo z. D. Chiffre 734

Bureaufräulein. Seriöse Tochter, sprachenkundig. aus gutem Hause, sucht Stelle auf kommenden Winter, als Bureaufräu-lein oder Kontrolleuse. Schweiz bevorzugt. Chiffre 674

Dureaustelle. Kaufmännisch gebildeter Oesterreicher sucht ist sison- oder Jahresstelle in Hotel. Perfekt deutsch und englisch und eines Arnabische gereichen. Etenographie, Maschinenschreiben und Reklamewesen. Ab I. Oktober frei, Kleiner Gehalt erwinscht. Chiffre 778

erwünscht.

Dung der deutschen und franz. Sprache michtig, sucht auf kommenden Winter Stelle nach Italien in besseres Hotel, wohn Gelegenheit geboten ist, die italienische Sprache zu erlernen. Christeren.

Chef de réception. Schweizer, 28 Jahre, der vier Haupt-grachen in Wort und Schrift michtig, in allen Zweigen der Happrachen in Wort und Schrift michtig, in allen Zweigen der Hause Oberttallens titig, sucht auf Frühjahr 1912 Engagement im In oder Anslande. Stelle, wo Beteiligung oder spättere Direktion in Aussicht steht, bevorzugt.

Chef de réception, mit Referenzen erstkl. Hänser, 5 Spra-chen, in allen Tellen des Hotelwesens erfahren, sucht Winter-engagement. Chiffre 370

Chef de réception, Schweizer, 26 Jahre, mit gründlichen Sprachenkenntnissen, zurzeit in erstem Hotel Deutschlands in ungekündigter Stellung tätig, sucht Engagement nach der Schweiz (Winterkuort).

Schweiz (Winterkutori.)

Chef de réception on caissier, 27 ans, énergique et capable, ayant pendant une année dirigé maison de prem. ordre, cherche place pour décembre ou janvier. Bonnes références. (hifter 733

Chef de réception-Direktor, Schweizer, 33 Jahre, de la chef de réception in Wort und Schrift michtig, kaufmilp-niach durchaus geolidet und blandfrun, na lauf Schetchlen gründen des der des geolidets de la chef de la chef

Chet de réception - Kassier, Schweizer. 29 Jahre, der gründlich bewandert, gegenwärtig in erstik. Hause des Ober engadins tätig, sucht passendes Winterengagement. Gute Rofe-renzen. Gef. Offerten am W. S., postlagend St. Moritz. (2016)

Chef de réception-Kassier-I. Sekretär oder Stütze des Prinzipals, Schweizer, 27 Jahre, in allen Teilen der Branche bewandert, deutsch, franz, englisch perfekt, italienisch sprechend, bilanzfähig, gut präsentierend, mit prima Referenzen, sucht Winterengagement.

et garanties.

Directeur, controlleur, caissier, Afrance d'10tel,
Directeur, controlleur, caissier, Afrance d'10tel,
Suisse français, 25 ans, propriétaire d'héel de montagne, comissant les langues, tontes les parties, pouvant fournir bonnes garanties, libre du ler outbre au ler juin. Références, photo e certificats Eerre sous chiffre N 24520 l. h Massenstein & Vojer, Laussams.

Lausanne (250) de 1108 de 52 et 1108 de 152 et 1108 de 152 et 1108 et

Direktion sucht junges, tüchtiges, in allen Teilen des Hotel-faches erfahrenes Ehepaar, mit prima Referenzen des In-u. Auslandes, schon in ihnileher Stellung gedient. Würden auch Stelle als Oberkeliner oder Sekreikr und Frau als Gouvernante ansammen in erstk. Hotel nach dem Süden annehmen. Ch. 603

Direktor-Chef de réception, Schweizer, 38 Jahre. tüchtiger Fachmann, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement per 15. Oktober. Chiffre 218

Direktor-Chef de réception, 35 Jahre, 3 Sprachen, se-ribser, ttieltitger Fachmann, sucht Winter- oder Jahresengag-ment, event. mit geschätts- und sprachkundiger Frau. Gleich welches Land.

weiches Lann.

Direktor, Chef de réception - Direktor, Chef de zer, 31 Jahrs, Vereinmitgliel, in allen Tellen der Branche erfahe.

21 Jahrs, Vereinmitgliel, in allen Tellen der Branche erfahe.

billandfähig, gut yrissentierend, gegenwättig in bekannten Räsiengeschäft von 196 Betten am Vierwidstättersen als Chef de recept

ton-Direktor tätig, sucht Winterstelle in Italien oder aus Sportsplate. Disponible als 15. Oktober 16.

platz. Disponion ab 15. Oktober.

Direktor, Chef de reception oder Kassier. Selbständiger, sprachenkundiger Fachmann, mit allen Teilen des Hotelbutriebes vertraut, sucht Winterengagement. Prima Referenzen und Empfehlungen erster Häuser und der eigenen Kliente (Bed. Offerten an J. 6., Höled du Pare, Willars sur Ollon. (689)).

Direktor-Chef de réception oder I. Sekretär-Kas-sier, 35 Jahre, ledig, Sekweizer, titehtiger, seriöser Pach-mann, mit langilhrigen Erahrungen, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift michtig, sucht Vinter-oder Jahresengagement. Beste Referenzen. Kauttonsfähig.

Direktor - Cérant, gesetzten Alters, in allen Tellen des Hotelfaches bewandert und sprachenkundig, sucht mit seiner ebenfalls tüchtigen Frau per sofort oder später die Leitung eines Jahresgeschättes. Beste Referenzen.

Hotel Management wanted by an Englishman, French and German understood. Chiffre 673

Secrétaire. Suisse français, 22 ans, parlant blen l'allemand dans hôtel, bureau de commerce ou magasin. Références et cer-tificats à disposition. S'afr, à Antoine Pignat à Voury (Valais), (783)

Secrétaire (II'), Italien, 23 ans, au courant des travaux de bureau, connaissant le français et l'anglais, ainsi que la dac-tilographie, cherche place pour la saison d'hiver, dans la Suisse Française ou Riviera. Libre à partir du ler octobre. Chiffre 700

Secrétaire. Suisse français, 22 aus, parlant et écrivant con-ramment anglais, allemand et français, bien au courant de la tenue des livres et de la correspondance, cherche place de secré-tatud de la companya de la companya de la constanta de la la Hassenstein & Vogier, Vever, (438)

Secrétaire, sortant d'apprentissage, parlant italien, français et allemand, cherche place pour de suite. Chiffre 455

Central and the Comption. Suless allemand, 22 ans.

parlant et correspondant les 3 langues principales, conanissant tous les traveau de bureaux, dect lographe, au coorant de la réception et Service, cherche place pour la saison d'hiver. Italie on France (Riviera) de préference. Libre à partir du 10 cello Cifres sons chiffre à 758 Y à Haasenstein à Vogler, Berne. (Ue 1236)

Sécretaire-Caissier, 28 aus, connaissant à fonds les 4 langues, au courant de tous les travaux de bureau, cherche place pour décembre ou plus tard.

Secrétaire - caissier, Suisse, 25 ans, connaissant à fond les quatre langues, au courant de tous les travaux du bureau réception, service, cherche place. Disponible vers le 10 octobre.

Sekretär, Schweizer, Schüler der Fachschule in Lausanne, mit Kassa, Réception und sämtlichen Bureauarbeiten bestens ver-traut, Kenntsis der 3 Hauptsprachen, sucht passendes Engage-ment auf nächste Wintersalson, in erstkl. Hotel. Gefl. Offerten an Hans Graedel, Hotel Bristol, Luren. (20)

Sekretär, Schweizer, 20 Jahre, mit allen Bureauarbeiten vertraut, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle als I. Sekretär in kleines, oder als II. Sekretär in grosses Hotel. Zugmisser von Hotels I. Ranges z. D. Eintritt nach Belieben. Chiffre 758

Von Houers I. Rauges 2. D. Perkertär, Der Schener milehtier, S gelernter Koch und Kellner, der sehon auf dem Bureau tätig war, sucht Stelle als Sekretär nach Italien, zur Erlernung der Sprache. Bescheidene Ansprüche. Eintritt nach 15. Oktober. Ohliffre 464.

Sekretär (II.). Schweizer, 23 Jahre, gut prisentierend, der 3 Hanpteprachen michtig, der die Küche und Fachschule absolviert hat und gegenwärtig als Sekretär-Kassier-Volontier in schweizer der Sekretär (Sekretär-Kassier-Volontier) in Engagement nach Wintersportplatz oder Sitden.

Chiffe 528

Sekretär-Buchhalter. Junger Mann, mit Vorkenntnissen

der franz. Sprache und prima Referenzen, sucht ab November

franz. Sprache. Gefl. Offerten unter 0. M. 550, postlagernd Baden.

Baden. (829)

Sekretär (I.) - Chef de réception, 30 Jahre. tüchtiger Fachmann, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit Reception, Kor-respondenz etc., vollkömmen vetraut, sucht Vinter- event. Jahres-stelle. Kaution in jeder Höhe vorhanden.

Sekretär-Kassier, Schweizer, 25 Jahre, Fachmann, bilanz-fähiger Buchhalter, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle auf kommenden Winter oder Jahresstelle. Gegenwärtig in feinstem Hause als I. Sekretär tätig. Beste Re-ferenzen.

Sekretär (I.)-Kassier-Chef de réception, mit guter Zeugnissen aus erstkl. Häusern, sucht passendes Engagement für Anfang Oktober oder später. Chiffre 740

Schretär-Kassier-Chef de réception, Deutscher, 31, deutsch, frauz., engl. in Wort und Schrift, gut italienisch, ge wandter Maschinenschreiber, mit prima Zeugnissen, sucht til Oktober passendes Engagement.

Oktober passennes Engagement.

Setketäts: Anssier-Chef de reception. Infolleressin.

Stüdeutsteher, 27 Jahre, prisentable Erzeheinung, drei Bauptsprachen in Wort und Schrift, serieis und gewissenhaft, in Korespondenz, Kassawsen, Kontrolle und amerik Buchführung, sowie Reception dreitana bewahnert, Maschlienschreiter, sowit Steiner 10 Jahren 10

BREIDIE, SHERT EDBREGUERER AN OVERVOOR OVER SPREAM.

Selvertät over Volontär. Höteliersschu, 20 Jahre, gelernter Skellner, der deutschen, franz. ndet englischen Sprache in Wort und Schrift mithetig, sucht Stelle ab I. November, als Schrietzl oder Volontär, in erstkl. Hötel der franz. Schweiz oder Wintersportplatz. Stechnet war bereits in eigenem wie auch in freemden Geschäften in gleicher Eigenschaft tätig. Zeugnisse und Fahoe Ohlenten.

Ohlfre 360

Cantre 300

Sekretär (II.) oler Volontär, 22 Jahre, früher Schüler einer Schleier einer Schwarzwaldhotels I. Ranges, sucht Stelle nach Frankreich oder franz. Schweiz. Gute französische Vorkenntnisse. Geringe Saliriansprüche. Beste Referenzen. Chiffre 630

Sekretärin, in Buchhaltung, Korrespondenz, Kolonnensystem, Bunkontrolle, Französisch, Maschinenschreiben and Stenographie bewandert, sucht passendie Winterstelle per 1. Okthober oder
später. Süden bevorzugt. Frima Referenzen. Gelf. Öfferten an
M. Hermann, Bayerischer Hoft, Lindau I. B. (748)

Sekretärin (II.), aus guter Famille, sucht Engagement Fau die Wintersalson, an die italienische Riviera oder ins Engadin. Deutsch, französisch, etwas englisch und italienisch. Zeugalisch und Photo zu Dienstein.

Sekretärin II. Junge Tochter, der 3 Hauptsprachen mächtig, zweite Sekretärin oder allein in kleineres Haus. Chiffre 904

Sekretärin. Junge Tochter, mit guten Sprachkenntnissen, die diesen Sommer als II. Sekretärin tätig war, sucht passende Stelle. Chiffre 624

Volontaire de bureau. Chef de réception, actuellement dans grand hôtel en Italie, désirant se perfectionner dans la lague allemande, cherche place comme volontaire de bureau ou II secrétaire, dans grande maison d'une ville où l'on parle l'allemand. Chiffre 605

Salle & Restaurant.

Filles de salle (deux), sachant bien leur service, cherchent place, de préférence à Bâle. Bonnes références. Chiffre 511 elineriehrling oder Pageboy, 19 Jahre, der sehon im Hotel tittig war, mit franz. Sprachkenntnissen, sucht Stelle Riviera oder franz. Schweiz bevorzugt. Gefl. Offerten an S. Korhen Altenberg I. Elsass. (663)

Kellnerlehrling, 17 Jahre, sucht Stelle in gutes Hotel der franz. Schweiz. Photo zu Diensten. Chiffre 647

Kelinervolontär, intelligenter junger Mann, deutsch, franz... italienisch, auch etwas englisch sprechend, sucht Engage-ment. Chiffre 661

Kellnervolontär. Junger Mann (17 Jahre), austellig und gewandt, sucht in Basler Hotel I. Ranges für 1 Jahr als Kellnervolontär einzutreten. Maître d'hôtel, capable, cherche place dans hôtel de prem. ordre. S'adresser à M. Tschumi, directeur, ou M. Lienhard, Hôtel Beau-Rivage-Palace, Ouchy. (738)

Maître d'hôtel, Italien, 30 ans, marié, parlant quatre langues, connaissant à fond la restauration, le bureau et la réception, cherche place pour la saison d'hiver ou à l'année. Certificats et c'éférences de premier ordre.

cherche place pour la saison d'hiver on a l'annec. Crifficats et references de premier ordre.

Maître d'hôtel, Allemand, pariant les langues principales, cherche place pour la saison d'hiver, dans un hôtel de premordre, on a défaut comme chef d'étage. Certificats et photo à disposition. Saiceaser E. Gewick, maitre d'hôtel, Grand Hôtel de Liche d'or, Blanchengues (Holgique). (673)

Maître d'hôtel-Ober-Recliner. Homme sérieux, présentant bien, Autrichien, très au courant de la partie d'hôtel, connaissance parfaite de la surgement et la frame des litres, très graphe, Algérie. Libre de suite. Mellieures référeuces. Ch. 768

Oberkellner, Schweizer, 30 Jahre, 3 Hauptsprachen, momentan in erstem Hause Hochsavoyens tätig, sucht ab 1. Okt. Saison- oder Jahresstelle. Langjährige Referenzen. Chiffre 747

Oberkellner, Deutscher, 33 Jahre, welcher ausser den Unden Kentalissen auch in sämtlichen Bersausrbeiten und Maschienschreben bewardert ist, sowie ille letzen asein Sommer-Ged. Offerten erbeten an O. 688ch, Oberkellner, Grand Hotel, Bürgestoce, 1679.

Oberkellner, 30 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig, auch ziemlich italienisch, mit Buchführung, Réception etc. durchaus vertraut, mit prima Zeugnissen und Referenzen, such Stellung für den Winter, event. Jahresstelle.

Oberkellner, Schweizer, 4 Sprachen, tüchtig, mit allerersten Referenzen, sucht auf kommenden Winter Stelle. Ch. 508

Oberkellner, 26 Jahre, Bayer, der 3 Hauptsprachen durchaus mitchtig, ergenwärtig als solcher in erstik! Hotel-Pensionel
der Schwein, bereits als Comeine en Bubchalter tatig zewesen,
solche Schwein, der Schweine der Schweine der
liche Zengnisse und Referenzen. Angenehme Stelle
hohem Ver
dienst vorgezogen.

Oberkellner oder Chef de service, durchaus tüchtiger, Zuverlässiger, nüchterner, energischer Mann, aucht Stelle per Oktober oder siäter. Winterkurort der Schweiz, Hotel oder Sans-torium bevorzugt.

torium berorzugt.

Oherkellner-Sekretär, Schweizer, 4 Sprachen in Wort u. Schrift, mit Réception und Kasse vertraut, sucht auf kommende Wintersalson Vertrauensposten. Schr serlöse Referenzen, führfür 506

Obersaaltochter, mit den 3 Hauptsprachen vollständig, mit prima Referenzen, sucht Winterengagement in erstki. Haus, event als Saaldirecties. Siden bevorzagt. Dersaaltochter, ges. Alters, sprachenkundig, mit Kenntsiasen der amerik. Buehhaltung, sucht passendes Engagement auf kommenden Herbst. Stellesuchende war eine Satson in grossem Haus I. Ranges als II. Etagengouvernante tättig und würde verat, auch dementsprechende Stelle annehmen. Culitre 317

Obersaaltochter, in erstkl. Diat. Sanatorium tätig, such Stelle auf kommende Wintersaison, event. als Offieesouvernante oder sonstigne Vertrauensposten. Prima Zeugalisse aus erstkl. Häusern und Photo z. D. C. 6.29

Obersaaltochter, dreier Sprachen mächtig, auständige, tüchtig im Service, sucht für die Wintersalson Engagement.
Chiffre 725

Restaurationstochter, 23 Jahre, Schweizerin, 3 Sprachen, mit guten Zeugnissen, sucht Engagement vom 15. Oktober an.
Chiffre 758

Restaurationskeliner, junger Schweizer, sprachenkundig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle für Wintersporthotel oder nach dem Süden. Chiffre 533

estaurationstochter, seriöse, perfekt im Service, dreier Sprachen mächtig, in aur erstkl. Häusern tätig gewegen sucht Engagement in feinerem Hause, auf Ende September oder Anfang Oktober. Frima Zengnisse.

Saallehrtochter, junge, aus achtbarer Familie, welche ein wenig franz. spricht, sucht Stelle in Hotel oder Restaurant. Franz. Schweiz bevorzugt. Chiffre 602

Saallehrtochter, junge, anståndige, aus guter Familie.

deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle auf 1. oder 15. Oktober
Chiffre 718

Saaltochter, junge, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle auf 15. Oktober, in feines Hotel (Fremdenkurort). Zeug-nisse zu Diensten. Chiffre 714

Saaltochter (I.), gesetzten Alters, der drei Hauptsprachen mächtig, mit Bureanarbeiten vertraut, sucht passende Ver-trauensstelle. Gute Zeugnisse und Referenzen. Chiffre 755

Saaltochter, jüngere, deutsch und franz. sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle auf Anfang Oktober. Chiffre 542

Saltochter, gewandte, selbständige, sucht Stelle auf den Winter, in Hotel. Deutsch, franz. und ziemlich engl. sprechend. Eintritt 15. oder 20. Oktober. Photo und Zeugnisse z. D. Ch. 408

Saaltochter, 2 junge, im Service tüchtige, suchen Stelle auf Chiffre 692

Saaltochter (I.), tüchtig im Service, 3 Sprachen, sucht Saison-oder Jahresstelle auf Winter. Chiffre 666

Saaltöchter. Zwei Schwestern, im Hotelfach erfahren, der 3 å Hauptsprachen mächtig, suchen auf den Winter passendes Engagement, die eins für Zimmer oder Saal, die andere als erste Saaltochter. Riviera bevorzugt.

Santiocher (I.), zwei sprachenkundige, im Serrice gewandte,
S auchen Stelle in Passantenhotel, oder auch als Serriertöchter
in Confiserie. Französische oder italienische Riviera heverzarte,
Feine Restaurationsstelle nicht ausgeschlossen. Chiffre 347

Serviertochter, junge, anständige, sucht Stelle in Café-Conditorei (Erfrischungsraum), event in feines Café-Restau-rant. Interlaken oder Luzern bevorzugt. Offerten an M. V., Zum Schlüssel, Sinningen. (640)

Servier-Volontärin. Junges, fleissiges Mädchen, im Zim-merdienst und Service sehon tätig gewesen, wünscht über Vinter Stelle als Volontärin in gutem Hotel oder Pension, wo sie Gelegenheit hätte, sich im Servieren zu verrollkommene. Aus-kunft durch Hassenstein & Volger, Chur. (469)

Sommeller (ler) ou chef de service, muni des meilleurs certificats, cherche place. S'adresser à J. P., Buffet de 1re classe, Lausanne. (724)

Volontaire de saile. Hôtelier demande pour jeune homme (17 ans), parlant les 3 langues, place comme volontaire de saile, pour la saison d'hiver, dans maison de prem. ordre, Suisse ou étranger. Entrée de suite.

Cuisine & Office.

Alde de cuisine. Junger Koeh, deutsch und frauz, spre-chend, sucht Stelle auf 15. November, event. als Commis. Zougnisse zu Diensten. Gefl. Offerten an Max Kaiser, Hotel du Parc, Genf. (748)

Aide de cuisine, 18 ans, fort, de moyenne grandeur, cherche place pour la saison d'hiver ou pour l'année, comme commis cuisinier. Références à disposition. Chiffre 722

Aide de cuisine. Tüchtiger, nüchterner und strebsamer Koch, gelernter Pätissier, 24 Jahre, mit prima Zeugnissen, sucht auf anfangs od. Mitte Oktober Stelle als I. Aide-Rötisseur oder Pätissier. Zeugniskopien und Photo zu Diensten. Ch. 784 A de de cuisine. Junger, strebamer Koch, 23 Jahre, sucht für kommenden Winter Stelle als Aide, Rötisseur oder Entremetier. Eintritt 1. November. Gehat nach Übebreinkunft. Gefl. Offerten an Gustaw Knauth, Hotel Limmathof, Baden. (702)

Chef de cuisine. Hotelier sucht für seinen selbständigen, empfehlenswerten Chef de cuisine Winterengagement in kleineres Haus für allein oder mit Aide. Chiffre 902 Chef de cuisine, jüngerer, durchaus tüchtiger, solider Mann, gelernter Pätissier, sucht per sofort oder nach Uebereinkunft Engagement in mittelgrosses Haus. Prima Zeugnisse. Ch. 772

Chef de culsine, 34 ans, économe, avec très bonnes références, ayant travaillé dans de maisons de premier ordre en France, Suisse et Italie, cherche place pour l'hiver ou à l'année. Disponible à partir du ler octobre. Certificats et photo à disposition. Eerire: F. P. M. 321, poste restante Si. Moriti-Bad. (623)

Chef de cuisine, 35 ans, sérieux, capable et bien recom-mandé, bon restaurateur, près de 5 ans dans la même maison, cherche engagement pour la saison ou à l'année. Chiffre 658

Chef de Culsine. Tuchtiger, solider, syntamer Koch, 40 J.

Un der Pätisserie gut bewandert, deutsch, franz und italien an
Anfang Oktober oder später. Bescheidene Ansprüche. Ch. 707

hef de cuisine, 35 ans, énergique et capable, depuis plu-sieurs années dans un grand hôtel de premier ordre, cherchen engagement à l'année ou pour la saison. Libre de suite. Sérieuses références à disposition.

références à disposition.

Cenglisch und titalient schweizer, 31 Jahre, deutsch, frangösisch,
Cenglisch und italienisch sprechend, in der französischen und
englischen Küde sowie in der Phäisserie durchaus bewander,
mit prima References, seuth Engagement, in- oder Ansland, Sairow-oder Jahrensten, seuth Supagement, in- oder Ansland, Saiore-oder Jahrensten, Schultzaupreiche 29-30-56
hiffre 492

Chef de culsine, Suisse, 33 ans, sérieux et économe, con-naissant toutes les parties, ayant travaillé dans bôtels de premier ordre nSuisse, Allemagne et la Riviera, cherche place à l'année on deux saisons (hiver et été) consécutives. Entrée à ouvrentr. Bonnes références. Chiffre 568

convenir. Bonnes références. Chiffre **566**Chef de culsine, tichtiger, 39 Jahre, Elsässer, mit guten Zeugnissen vom In- und Auslande, der mehrere Saisons im Suden arbeitete, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Chiffre **359** Chef de cuisine, Schweizer, im Sommer feste Stelle in erst-klassigem Kurhaus, sucht passendes Winter-Engagement. Dauer ca. 15. Oktober bis 15. April. Prima Referenzen. Ch. 530

Chef de cuisine, 35 Jahre, mit prima Referenzen und Emp fehlungen, sucht Stelle auf 1. oder 15. Oktober, in gutes Haus

Chef de cuisine, junge, tüchtige Kraft, sehr solid und sparsam, bestens empfohlen, sucht Engagement auf Ende Oktober oder Anfang November. Gute Referenzen. Chiffre 679

Culsinier, solid, tüchtig, mit guten Zeugnissen, sucht auf Ok-tober Stelle in grösseres Haus, Riviera bevorzugt. Ch. 677

Cuisinier, Suisse, 25 ans, ayant travaillé 3 ans dans les pre-mières maisons de Londres, cherche place comme chef ou chef de partie, en Suisse ou à l'étranger. Chiffre 651

cuisinler, Français, 30 ans, capable et sérieux, actuellemen chef d'hôtel de 2me ordre, cherche place analogue à l'année en Suisse française. Libre courant octobre. Références et bone certificats. S'adr. à François Marius, 49 Chemin vert, Genève. (637

Culsinier, 22 ans, ayant toujours travaillé dans grandes maisons (Suisse et Allemagne), cherche place de chef de partie ou de premier commis, dans grande brigade.

Chiffre 737

Cuisinière chef désire place dans bon hôtel. Copie de cer tificat à disposition. Offres à Cornut-Pignat, Vouvry. (777)

Economat-Dispensière. Zwei Tüchter suchen Stelle ins gleiche Hotel, nach der Iranz. Riviera, die eine als Economat-Dispensière, die andere als I. Lingere-Zimmermädehen oder Saal-tochter. Gute Zeugnisse.

Economatgouvernante, erfahrene, ges. Alters, deutsch, franz. und italienisch sprechend, sucht Saisonstelle in Hotel I. Ranges nach dem Süden. Chiffre 653

Chiffre 683

E Office and Scowconst bewarder, deutsche in franz. sprechend such auf Michael (Michael and Michael a

Couvernante d'Economat oder d'Etage, tüchtig und vertranenswürdig, in den 30 er Jahren, 3 Sprachen sprechend, and Schele für sofort. Offerten an E. D. 72, pestagernd, flue des Alpes, Geln. (144)

Gouvernante d'office ou d'étage, tüchtige, seriöse, mit Sprachkenntnissen, sucht Stelle. Chiffre 775

Koch, tüchtiger, 24 Jahre, deutsch, franz. und engl. sprechend, sucht Stelle für die Wintersalson, als Chef de partie. Prima Zeugnisse. Chiffre 723

Koch, in mittleren Jahren, tüchtiger Restaurateur, arbeitsam und nüchtern, sucht passende Stelle. Spricht perfekt englisch und deutsch. Chiffre 659

Kochlehrling. Suche für meinen Sohn Kochlehrstelle in Hotel I. Ranges. Gefl. Offerten sind zu richten an Hotel Bahn-hof, Liestal. (457)

Köchln, selbständige, sucht Engagement in kleines Hotel oder Pension. Jahresstelle oder Wintersaison. Chiffre 751

Köchin, perfekte, sucht Winterstelle in Hotel oder Pension.
Süden bevorzugt. Lohnanspruch Fr. 100-120 pro Monat.
Chiffre 770

Köchin, jüngere, tüchtige, sucht Jahresstelle in erstkl. Hotel, neben Chef. Selbige hat Sommersaison in feinem Familien-hotel neben Chef absolviert. Gute Zeugnisse. Chiffre 671

Küchenchef. Hotelbesitzer sucht für seinen Küchenchef Wintersaisonstelle in grösseres Haus. Derselbe ist in allen Partien durchaus bewandert und kann aufs beste empfohlem werden. Nur prima Referenzen zur Verfügung. Chilfre 801

Küchenchef, tüchtiger, sparsamer, mit prima Referenzen, sucht Engagement in Hotel II. Ranges. Chiffie 536

I sueut sangagement in itotel 11. kanges. Chiffic 536

K dichenhaushätterin resp. Economatiglouvernante,
K die noch in Stelle ist, sucht per Ende Oktober oder spiter
kindliche Stelle. Zeuntinabschriften, beste Eterierunen und Phote
Homburg vor der Höhe. (1887)

K dichervolontärin. Toeher aus achtburer Familie, werber
Meiter auszubliche nurbacht, sucht Engagement in gutest Hans,
neben seriösen, nitchternen Chef. Beleitung wird Lohn vorgecogen.

chinre 636 envolontär, Deutscher, mit guten Kochkenntissen, t für den Winter Saisonstelle in der franz. Schweiz oder h. Gute Zeugnisse.

Officegouvernante, seriöse, im Service gut bewanderte Tochter, deutsch, franz. und italienisch sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle. Schweiz bevorzugt. Zeugnisse z. D. Chiffre 537

Etage & Lingerie.

Chef d'Etage, in ungekündigter Stelle, Oesterreicher, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen, Stelle als II. Mixer (Volontär). Chiffr

Etagengouvernante, Schweizerin, 3 Sprachen, tüchtig und selbständig, sucht Saison- oder Jahresstelle. Schweiz oder Ausland. Eintritt sofort. Chiffre 745 Etagengouvernante, 29 Jahre, 4 Sprachen, sucht Stelle ab Ende Oktober. Gute Zeugnisse. Chiffre 761

Etagengouvernante, Tochter ges. Alters, sucht Stelle in mittelgrosses Hotel. Gefl. Offerten an J. Mornhinweg, p. Adr. Frau Busch, Freihof, Rheinfelden. (662)

Etagengouvernante, tüchtige, deutsch u. franz. sprechend, sucht Stelle auf kommende Wintersaison. Chiffre 695

Etagenportier, junger, treuer und zuverlässiger, sucht Stelle auf kommende Wintersalson. Chiffre 633

Etagenportier, in erstkl. Hotel tätig, drei Hauptsprachen sprechend, sucht Winterengagement. Offerten unter S. 6 15, poste restante Lugano. (734)

Femme de chambre, parlant français et allemand, 38 ans, cherche place dans hôtel de premier ordre. Actuellement libre. Copies de certificats et photo à disposition. Chiffre 715

Femme de chambre, expérimentée, parlant très bien le français, l'allemand et l'italien, d'origine alsacienne, cherche place dans hôtel de premier ordre. Irait à la Côte d'Azur on en Egypte. Excellents certificats. Chiffre 678

Gouvernante d'étage, expérimentée, parlant allemand et anglais, désire place à l'année, en Suisse française, pour conrant octobre.

ouvernante d'étage, très capable, parlant bien l'anglais, le françis et l'allemand, désire engagement pour l'hiver, dans un hôtel de premier ordre. Bonnes références. Offres sous V 6801 Lz an Haatenstein & Vogler, Lucerne. Ut 1782

V 8801 Lt an nassetsemen vog....

Gouvernante d'étage. English woman, seeks year or season place as Gouvernante d'étage or Economat, Octobre or later. Speaks French, German, a little Italian. Experienced.

(Krifte 641

Gouvernante d'étage ou de lingerie, (veuve), cherche

Ouvernante-Lingère, deutsch und franz. sprechend, tüchtig im Fach, auch Glütterei, sucht Saison oder Jahresstelle. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre 693

aveur, ayant travaillé dans buanderie à vapeur et hôtels de premier ordre, muni de bons certificats, cherche place. Libre partir du 1er octobre. Chiffre 717

ingère (II.), 24 Jahre, fleissig und gewandt, sucht Stelle in gutes Hotel, im In- oder Ausland. Zeugnisse z. D. Ch. 735 ingère, tüchtige, mit guten Referenzen, sucht Stelle im Kant.
Tessin oder Italien, in Hotel I. Ranges. Chiffre 644

Lingère (erste), tüchtig und zuverlässig, sucht gleiche Stelle in grösseres Hotel. Saison- oder Jahresstelle. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Eintritt vom Oktober an. Chiffre 554

Portier d'étage, 23 ans, parlant allemand et français, cherche place pour la saison d'hiver ou à l'année. Bons certificats et photo à disposition. Chiffre 774

Sommeller d'étage, Suisse, 40 ans, parlant les 4 langues bon restaurarateur, sérieux, muni d'excellentes recommanda tions, cherche place. Libre courant octobre. Chiffre 628

Valet de chambre, deutsch und franz. sprechend, mit Kenntnissen im Italienischen, sucht Stelle in gutgehendes Hotel, für kommende Wintersaison. Riviera bevorzugt. Ch. 694

Wäscher. Jüngerer Italiener, verheiratet, Frau in Lingerie oder Zimmermädehen, sucht Stelle, event. allein als Wäscher. Spricht gut französisch und etwas deutsch. Geil. Offerten an Kurhaus Weissenstein bei Solothurn. (621)

Zimmermädchen. Junge Frau, sprachenkundig u. gewandt im Zimmerdienst, sucht Stelle als Zimmermädchen in Hotel I. Ranges nach der Riviera, Engadin oder Ober-Italien. Zeugnisse und Photo zu Diensten.

Zimmermädchen, tüchtiges, englisch sprechend, sucht Stelle für Winter. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre 693

Zimmermädchen, gewandtes, beider Sprachen mächtig, im Tischservice bewandert, sucht Stelle für Wintersaison, in besseres Hotel. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre 635

Zimmermädchen, mit Zeugnissen aus ersten Häusern, vier Sprachen beherrschend, sucht Winterengagement. Ch. 654

Zimmermädchen. Fleissige Frau, mit 10 jährigem Kinde, deutsch, frauz, und italienisch sprechend, sucht als Zimmer-midchen oder sänlichen Posten, in Gusthof oder Privat, gleichwo Stelle. Offorten unter Chiffre Z. fl. 12267 an die Annoncen-Exped. Ratolf Mosse, Zürich. (Üe 1188)

Zimmermädchen, gesetzten Alters, in grössern Hotels tätig gewesen, deutsch, franz. und etwas englisch sprechend, sucht Stelle in Passantonhotel. Chiffre 689

Zimmermädchen, tüchtiges, das schon in Hotel I. Ranges gedient hat, der beiden Sprachen mächtig, sucht Stelle für kommende Wintersaison. Chiffre 274

Zimmermädchen, tüchtiges, ziemlich italienisch sprechend, sucht Stelle. Chiffre 730

'Immermädchen, junges, tüchtiges, deutsch und franz, sprechend, sucht Stelle auf 1. oder 15. Oktober. Zeugnisse de Photo zu Diensten. Offerten unter Chiffre H. N. 1224, posternd Fluelen. (742)

lagerné Fiusen. (122)

Z umd etwas englisch sprechend, sucht für die nichste Wintersalon Stelle, event, als Volontirin dauch Saulcocher oder Gouslow of the Saulcocher oder GouBordighera, Menton, Nizza. Gute Zeugnisse und Photo zu Diensten.

Chilfre 875

Loge, Lift & Omnibus.

Conclerge, willig und absolut zuverlässig, mit dem Service ni jeder Hinsicht vertraut, der Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle. Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Eintritt nach Belieben. Chiffre 757

Concierge, 37 ans, grand, présentant bien, actuellement dans maison de prem. ordre, parlant correctement les langues, cherche place pour l'hiver. Excellentes références. Chiffre 556

Concierge. Schweizer, 35 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, zurzeit in erstkl. Hotel Frankreichs in Stellung, sucht Saison- oder Jahresstelle.

Conclerge - Conducteur, 27 Jahre, militärirei, 4 Hauptgarachen, mit besten Referenzen Hotels I. Ranges, sucht auf
de Wintersaisen passende Stelle. Chiffre 667

Conclerge - Conducteur, titchtig und nichtern, gesetzten
Alters, deutsch, franz. und engl. sprechend, mit guten Zeugnissen u. Empfehlungen, sucht Winterengagement. Geit. Offerten
am & Bayard, Conneierge, 160el des Etrangers, Chaments. (207)

Onclerge oder Conducteur, Schweizer, 29 Jahre, 3 Hauptsprachen michtig, tüchtig und solld, mit besten Referenzen aus ersten Häusern, sucht Engagement für Winter oder Jahresstelle.

Oncierge oder Conducteur, 30 Jahre, der Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Winterstelle in gutes Haus. Offerten an M. D., poste restante Spiez. (581)

Conducteur, 31 Jahre, verheiratet, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle auf 15. Oktober, event. als Etagen-portier. Wintersaison in der Schweiz bevorzugt. Chiffre 697

Iftler, 18 Jahre, drei Hauptsprachen und ziemlich englisch, – sucht Stelle für Wintersaison, event. auch als Chasseur. Zeug-skopien und Photo zu Diensten.

Liftier-Chasseur, 19 Jahre, deutsch, franz. und zie englisch sprechend, zurzeit in erstkl. Hause, sucht pass Winterengagement in grösseres Sporthotel in der Schweiz. Referenzen.

portier, gewandter, in den 20er Jahren, Schweizer, perfekt deutsch und franz. sprechend, sucht baldigst Stelle. Gute Zeugnisse und Photo zu Diensten. Gedt. Offerten am Walter Mayer-haus, Grand Hötel und Kurhaus, St. Morit-Edd. (143)

portier, junger, tüchtiger, verheiratet, sucht Stelle für Wintersaison. Gute Zeugnisse und Sprachkenntnisse. Chiffre 729

portier, in ersten Häusern tätig gewesen, dreier Sprachen mächtig, sucht Stelle. Prima Zeugnisse. Chiffre **543**

Portier, tuchtig und zuverlässig, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle per Anfang Oktober, in besseres Hotel. Gefl. Offerten an Fritz Sieber, Hotel Bodenhaus, Splügen. (629)

Portier, gedienter Militär, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle auf 1. Oktober. Chiffre 672

ortier, solider, tüchtig und zuverlässig, deutsch und franz.
sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Jahres- oder Wintersalsonstelle per 1. oder 15. Oktober. Chiffre 886 ortier, tüchtiger, 4 Sprachen, sucht Wintersaisonstelle. Prima Zeugnisse.

Portier (I.), mit guten Zeugnissen, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als I., Conducteur oder Concierge, für Wintersalson. Chiffre 696 Portier. Gesetzter, solider junger Mann, sucht Stelle als Fortier, auf kommende Wintersalson, in besseres Hotel. Gest. Offerten unter Chiffre N 3438 Ch an Haasenstein & Vogler, Chur.

Portier, fort et robuste, 2) ans, parlant français, allemand et anglais, cherche place comme portier d'étage ou comme conducteur. Entrée à volonté. Certificats et photo à disposition.

Dortier-Conducteur, Schweizer, 25 Jahre, Grösse 172 em.,
der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle für sofort oder
kommenden Winter, event. als Littier-Concletage oder Liftier in
grosses Haus. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Onlifre 634 ortier-Conducteur, Schweizer, 24 Jahre, der Hauptspra-chen kundig, sucht auf Anfang Oktober Engagement. Prima Referenzen erstkl. Hotels. Gefl. Offerten an C. M.B., Sonne, Möhlin (Aargau).

Portier oder Valet, gut empfohlener Mann, gut präsentie-rend, deutsch, franz. und engl. geläufig, sucht Stelle auf An-fang Oktober. Chiffre 741

Bains, Cave & Jardin.

Bademeister u. Masseur, ärztlich geprüft, sucht Winter-stelle in der Schweiz oder noch dem Süden. Geht auch als Reisebegleiter. Chiffre 646

Gärtner, 25 Jahre, tüchtig u. erfahren, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle anf 1. oder 15. Oktober. Gefl. Offerten an C. Mühlhaus, Gärtner, Hotel Victoria, Schuls. (655)

Gärtner, tüchtiger, erste Kraft, gesetzten Alters, ledig, sucht Stelle per sofort oder nach Uebereinkunft. Gefl. Offerten an R. Weishaupt, Gärtner, Kilchberg bei Zürich. (670)

Kellermeister, tüchtiger, sucht Stelle für sofort. Gute Zeug-nisse zu Diensten. Chiffre 652

Kellermeister, 28 Jahre, mit allen Kellerarbeiten vertraut, sucht Salson- oder Jahresstelle. Gute Referenzen. Ch. 762

- Divers - -

Ehepaar, junges, Schweizer, deutsch, franz. und ziemlich latalienisch sprechend, sucht Stelle auf 20. Okt. oder I. Nov. als Portier d'étage oder für allein (Fran Zimmermächen), in der Schweiz oder Ausland. Gute Zeugaisse und Photo z. D. Ch. 656 Enepaar, gebildet, deutsch, franz. und italienisch sprechend, sucht Anstellung in Hotel, als Heizer-Maschinist resp. Gou-vernante-Oberglätterin oder Oberlingere. Beste Referenzen. Chiffre 880

Chiffre 690

- Rittoln (2), welche im Kochen und Haushul erfahren 600

- auch in sebrifflichen Arbeiten bewandert, auchen behalt, melteer Ausbildung in feinem Holtel der Schweiz, geeignete Stellung,
Gefl. Offerten sub F. 8297 an Hassensieln & Vogler A. G. Franklut
a. M. (460)

a. M. (400)

Couvernante. Tuchter, ges. Alters, tren und zuverlässig,
Cutchtig in der Hoteilingerie sowie Fremdenwäsche, sucht
Stelle als Gouvernante oder Directrice für grossen Wischenbetrieb. Prima Referenzen und Zeugnisse.
Chiffic 225

Ouvernante. Tochtér aus guter Familie, 22 Jahre, fleissig und zuverlässig, perfekt im Nähen und Bügein, sowie erfahren in der Kaffecktehe, sucht Vertrauensstelle zum 15. Oktober odet I. November, am liebsten als II. Gouvernante.

Gouvernante générale. Suche für unsere tüchtige Gou-ternante générale Stellung in Hotel oder Pension. Dieselbe ist sehr tüchtig und umsichtig, hat gute Umgangsformen und ist der drei Hauptsprachen mächtig. Gefl. Offerten an Hotel Prinz-regent, Berchtesgaden. (766)

Haushälterin-Etagengouvernante, selbständige, erfahrene Person gesetzten Alters, sucht Engagement auf Winter-Chiffre 773

Homme sérleux, Autrichien, celibataire, parlant 4 langues principales, cherche place comme maître d'hôtel ou concierge. Bonnes références à disposition. Offres sous chiffre Ue 1183 à l'agence de Puplicité Union-Réclame, Berne.

Maler, junger, selbständiger, sucht Stelle in Hotel. Franz. Schweiz oder Süden bevorzugt. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 704

Mechaniker - Schreiner - Claser, noch in Saisomstelle, sucht Engagement. Stellesuchender bedient alle Hofelmaschinen und macht Reparaturen am elektrischen Licht usw., ebenfalls alle Schreiner- und Glaserarbeiten, worüber prima Zeugnisse vorhanien.

Schreiner, solider, tüchtiger Arbeiter, im Polieren erfahren sucht Stelle auf 1. Oktober. Gute Zeugnisse. Chiffre 549

Schreiner, jüngerer, in allen im Hotel vorkommenden Arbeiten gut erfahren, sucht Stelle für In- oder Ausland. Ch. 721

Stütze der Hausfrau, 25 Jahre, im Hotelfach bewandert, sucht Stelle zwecks Ausbildung in der frauz. Sprache. Photo und Zeugnisse zu Diensten.

Tapezierer. Best empfohlener, in allen Facharbeiten bewanderter Mann sucht Stelle in besseres Hotel auf 15. Okt.
Chiffre 760

Tapissier, selbständig in allen Facharbeiten, mit erstklassigen Zeugnissen und Referenzen des In- und Auslandes, sucht Stelle. Chiffre 771

Zeugniskopien besorgtin sauberer Ausführung umgenen den die beilig 16, Zürleh IV. Origin-Zeugn. sind eingeschrieben zu senden. (we 8128)

AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder lengesuche Offerten einsendet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat belgegebenen Chiffre zu versehen und an dle Expedition zu adressleren, von welcher sie dann uneröffnet

Tranko an die richtige Adresse beiördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die ressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

Postmarken Les timbres - poste

werden als Zahlung nicht mehr angenommen. I

Zahlungen im Ausland per Mandat.

ne sont plus acceptés en paiement.

Zahlungen in der Schweiz | Paiements en Suisse kostenfrei, per Post- sans frais, par chèque postal au Bureau de check an: Postcheckbureau V 85.

chèques postaux V 85. Paiements à l'étranger par mandat.

Avis. Die Einsender von Bewerbungs-schreiben werden hiemit wie-derholt aufgefordert, ihren Offerten keine Oriderholt aufgefordert, ihren Offerten keine Originalzeugnisse beizuftgen. Antwortmarken, die
ihren Zweck erreichen sollen, werden am vorteilhaftesten auf das Bewerbungsschreiben selbst,
statt auf den Briefumschlag, lose angeheftet.
Der Portoersparnis halber und um der Expedition den Versand der Offerten zu erleichtern,
empflehlt es sich, unaufgezogene Visit- oder
Mignon-Photographien zu verwenden.

Zeugnishefte & Anstellungsverträge

stets vorrätig für Mitglieder.

Offizielles Centralbureau in Basel.

Hotel-Direktor

seit Jahren Leiter eines grossen erstklassigen Sommergeschäftes in der Schweiz, sucht auf kom-menden Winter analoge Beschäftigung, wenn auch

menden winter analoge Beschattgung, wenn auch in kleinerem guten Hause. Gefl. Offerten unter Chiffre **H 1140 R** an die Expedition dieses Blattes. ăaaaaaaaaaaaaa

sucht Süddeutscher, 28 Jahre alt, der vier Hauptsprachen such Suddentscher, 28 Janre auf, der Vier Hadpispiachen mächtig, da im Winter sein Hotel schliesst, Engagement per 1. November oder 1. Dezember. Betreffender ist mit allen einschlägigen Arbeiten des Hotel-Betriebes vollauf vertraut. — Offerten an die Expedition ds. Bl. unter Chiffre **H 859 R.**

Chef de Réception
Kassier :: Direktor
langjähriger Oberkellner, 33 Jahre alt, 4 Sprachen
sprechend, mit eigenem Sommergeschäft, sucht
auf 1. Dezember bis Anfangs März Stellung.
Prima Referenzen und Zeugnisse zu Diensten.
srs Gefl. Offerten erbeten Bahnpost 619, Lugano.

Etagen-Gouvernante

PACHT, GÉRANCE ODER

DIRECTION GESUCHT auf Wintersaison von Hotelier mit sehr tüchtiger Frau

und eigenem feinen Sommergeschäft. Offerten erbeten sub Chiffre H 1141 R an die Exp. d. Bl.

Direktion. I

Zwei tüchtige, sprachenkundige Schwestern suchen Winterstellung als Leiterinnen in besserem Hotel. — Offerten befördert die Expedition ds. Bl. unter Chiffre **H 872 R**.

📂 Directeur d'Hôtel 🖜 🖚

Suisse, 35 ans, connaissant à fond toutes les parties de l'industrie hôtelière, depuis plusieurs années directeur d'un grand établissement de le ordre, avec excellente clientéle dans une colonie africaine, cherche place analogue pour l'été 1912. Libre du 15 Mai au 1e Oct. Etant pour quelques semaines en Suisse, il pourrait se présenter personnellement. Très bonnes références.

Ecrire sous chiffre H 1152 R à l'adm. du journal.

Hotel- & Restaurant- \$ 🔀 Buchführung 🔀 Amerikanisch. System Frisch.

Amerikanisch. System Frisch.
Lehre amerikanische Buckführung nach meinem bewührten
System durch lütterriefatsbriefe.
Hunderte von Anerkonnungsschreiben, Garantiere für den
Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen.
Riehte auch selbst in Hotels
Auftragen in Hotels
Gelen und der Stelle der Gelen und der
Gelen nech aus wärst ein. Orden vernachlässigte Bircher. Gelte nach aus wärst.

Alle GeschäftsbücherfürHotelauf Lager
H. Frisch, Zürich I
Bücherexperte. H1123

très fréquenté, dans quartier pas-sager. Proximité Poste, Gare, Bateaux. Pour plus amples ren-seignements écrire sous Pc 17293 X à Haasenstein & Vogler, Genève

Zu verkaufen: Hotel-Pension

mit Restauration, Garten-wirtschaft, mit Schiffen Badhaus, direkt am See be Badhaus, direkt am See b Luzern. J 49 Anzahlung Fr 50,000.

Offerten an Union-Reklame, Annoncen - Expedition, Bern, unter Chiffre Ue 1642.

Suche für meinen

Chef de Réception - Directeur Winterstelle in gleicher Eigenschaft oder als **Kassier** in erstklassiges Haus. **H. Wenz,** Propr., 866 Hôtel Beau-Site, **Evian-les-Bains.**

für meine folgenden Angestellten, welche ich bestens empfehlen kann, auf Mitte Nov. bisanfangs März Stellung

Wäcklin. 25 Jahre alt, deutsch und französisch

für meine folgenden Angestellten, welche ich bestens empfehlen kann, auf Mitte Nov. bis anfangs März Stellung Köchin sprechend, welche gut bürgerlich kochen kann, als Beiköchin der Kaflecköchin.

Obersaaltochter 23 Jahre alt, 4 Sprachen sprechend.
Glätterin selbständig of 1

Glätterin selbständig, 25 Jahre alt, ferner für
Saallehriochter Jahresstelle nach der französischen Schweiz.
Gell. Offerten an: F. Kappenberger, Hotel Adler-Stadthof, Lugano erbeten.

Gesucht in Hotel I. Rgs. (100 Betten) am Genfersee, gut präsentierender,

Sekretär-Kassier

der auch mit Réception (Arrangements abschliessen) vertraut und in 3 Sprachen gewandt korrespondiert. Jahres-stelle. — Zeugniskopien und Photo nebst Altersangabe und Gehaltsansprüche an die Exp. ds. Bl. unter **H 875 R.**